



## Zápis ze zasedání Vědecké rady Filozofické fakulty Univerzity Karlovy dne 21. 3. 2024

Zasedání proběhlo prezenčně, nám. Jana Palacha 2, Praha, místnost 104. Hlasování bylo zajištěno pomocí aplikace [hlasovani.is.cuni.cz](https://hlasovani.is.cuni.cz).

- I. Zahájení
- II. Studijní záležitosti
- III. Akreditace
- IV. Metodika habilitačních a jmenovacích řízení
- V. Habilitační a jmenovací řízení
  - V.7 Jmenovací řízení pana doc. PhDr. Ilji Lemeškina, Ph.D. pro obor Slavistika
  - V.8 Habilitační řízení paní Mgr. Dory Polákové, Ph.D. pro obor Románské literatury
- VI. Principy dobré praxe
- VII. Vyhlášení výsledků hlasování
- VIII. Různé

## **Členové VR**

### **Přítomni**

prof. Mgr. Václav Cvrček, Ph.D.  
doc. Mgr. Jaroslav David, Ph.D.  
prof. Mgr. Vratislav Doubek, Dr.  
prof. PhDr. David Eben, Ph.D.  
prof. Lucie Doležalová, Ph.D., M.A.  
prof. Mgr. Lukáš Fasora, Ph.D.  
doc. Mgr. Josef Fulka, Ph.D.  
PD Dr. phil. Markus Giger, mimořádný profesor  
Univerzity Karlovy  
prof. PhDr. Václav Horčíčka, Ph.D.  
doc. RNDr. Petr Jehlička, Ph.D.  
doc. Mgr. Stanislav Ježek, Ph.D.  
doc. Dr. Ing. Jana Klečková  
doc. PhDr. Tomáš Klír, Ph.D.  
prof. PhDr. Vojtěch Kolman, Ph.D.  
doc. Mgr. Karel Kouba, M.A., Ph.D.  
prof. PaedDr. Iva Málková, Ph.D.  
prof. PhDr. Jiří Mikulec, CSc.  
doc. Mgr. Denisa Nečasová, Ph.D.  
prof. PhDr. Hana Pátková, Ph.D.  
prof. PhDr. Ondřej Pešek, Ph.D.  
prof. PhDr. Tomáš Petráček, Ph.D., Th.D.  
prof. Mgr. Ondřej Pilný, Ph.D.  
doc. Mgr. Radmila Prchal Pavlíčková, Ph.D.  
doc. PhDr. Michal Pullmann, Ph.D.  
prof. PhDr. Marie Rakušanová, Ph.D.  
doc. PhDr. Jan Randák, Ph.D.  
doc. Marek Skovajsa, M.A., Ph.D.  
doc. PhDr. Pavel Sládek, Ph.D.  
doc. Mgr. Pavel Štichauer, Ph.D.  
prof. Dr. phil. Josef Vojvodík, M.A.  
prof. PhDr. Eva Voldřichová Beránková, Ph.D.  
prof. PhDr. Jan Volín, Ph.D.  
prof. PhDr. Zbyněk Vybíral, Ph.D.  
prof. Mgr. Lic. Lenka Zajícová, Ph.D.  
doc. Mgr. Lukáš Zádřapa, Ph.D.

prof. PhDr. Petr Zemánek, CSc.

### **Omluveni**

prof. PhDr. Jan Čermák, CSc.  
doc. Mgr. Petr Grulich, Ph.D.  
doc. Mgr. Lada Hubatová-Vacková, Ph.D.  
Mgr. Eva Lehečková, Ph.D.  
prof. PhDr. Tomáš Nejeschleba, Ph.D.  
prof. PhDr. Peter Pavúk, Ph.D.  
prof. PhDr. Lenka Vaňková, Dr.

## **Čestní členové VR**

### **Omluveni**

prof. PhDr. Ivan Hlaváček, CSc.  
prof. PhDr. Miroslav Verner, DrSc.

### **Hosté**

#### **Přítomni**

prof. RNDr. Václav Blažek, CSc.  
Nad'a Dřizga  
Prof. PhDr. Tomáš Glanc, Ph.D.  
Jakub Hauser  
prof. PhDr. Anna Housková, CSc.  
Olga Králíčková  
prof. Markéta Křížová, Ph.D.  
prof. PhDr. Petr Kyloušek, CSc.  
Věra Lendělová  
Mira Marvanová  
prof. Mgr. Daniel Nemrava, Ph.D.  
M. Parisová  
Aliaksandr Parshankou  
Mgr. Iveta Pastyříková  
Prof. Dr. Daniel Petit  
doc. Juan Antonio Sánchez Fernández, Ph.D.  
Petr Slavický  
Hana Štěříková  
doc. Mgr. Daniel Vázquez Touriño, Ph.D.  
Hana Vojaková  
Mgr. Nicole Vojtíšková

## **I. Zahájení**

- I.1 Prezence členů Vědecké rady FF UK**
- I.2 Organizační informace**
- I.3 Schválení programu zasedání Vědecké rady FF UK**

*Vědecká rada schválila program formou tichého souhlasu.*

- I.4 Schválení zápisu ze zasedání Vědecké rady FF UK dne 15. 2. 2024**

*Vědecká rada schválila zápis formou tichého souhlasu.*

## **II. Studijní záležitosti**

- II.1 Návrh na změnu role z člena na předsedu ve zkušební komisi pro BZK a SZK pro studijní program Bohemistika pro cizince (Bc. i NMgr.)**

Mgr. Adrian Jan Zasina, Ph.D.

*Vědecká rada schválila návrh hlasováním (pro: 35, proti: 1, zdrželi se: 0).*

- II.2 Návrh na doplnění člena do zkušební komise pro SRK pro studijní program Pedagogika (Rigo obor: Pedagogika)**

Mgr. Tereza Komárková, Ph.D.

*Vědecká rada schválila návrh hlasováním (pro: 33, proti: 1, zdrželi se: 5).*

- II.3 Návrh na změnu role z člena na předsedu ve zkušební komisi pro BZK a SZK pro studijní program Pedagogika (Bc. obor: Pedagogika, NMgr. obory: Pedagogika, Sociální pedagogika), studijní program Pedagogika (Bc. i NMgr.), studijní program Sociální pedagogika (NMgr.), část SZK „Pedagogika a psychologie pro učitele“ (navazující magisterské programy učitelství pro SŠ)**

Mgr. et Mgr. Martin Skutil, Ph.D.

*Vědecká rada schválila návrh hlasováním (pro: 33, proti: 2, zdrželi se: 1).*

- II.4 Návrh na doplnění v roli předsedy do zkušební komise pro SRK pro studijní program Pedagogika (Rigo obor: Pedagogika)**

Mgr. et Mgr. Martin Skutil, Ph.D.

*Vědecká rada schválila návrh hlasováním (pro: 34, proti: 1, zdrželi se: 1).*

**II.5 Návrh na doplnění člena do zkušební komise pro BZK a SZK pro studijní program Historické vědy (Bc. obory: Historie, Historie – evropská studia, NMgr. obor: Historie – obecné dějiny), studijní program Historie (Bc.), studijní program Historie – evropská studia (Bc.), studijní program Historie – obecné dějiny (NMgr.)**

PhDr. Boris Moskovič, Ph.D.

*Vědecká rada schválila návrh hlasováním (pro: 35, proti: 1, zdrželi se: 0).*

**II.6 Návrh na doplnění členů do zkušební komise pro BZK pro studijní program Historie se zaměřením na vzdělávání (Bc.)**

Dr. phil. Mgr. Marie Buňatová

Mgr. Eva Hajdinová, Ph.D.

PhDr. Boris Moskovič, Ph.D.

PhDr. Jan Zelenka, Ph.D.

*Vědecká rada schválila návrh hlasováním (pro: 36, proti: 0, zdrželi se: 0).*

**II.7 Návrh na vynětí členů ze zkušební komise pro BZK a SZK pro studijní program Historické vědy (Bc. obory: Historie, Historie – evropská studia, NMgr. obor: Historie – obecné dějiny), studijní program Historie (Bc.), studijní program Historie se zaměřením na vzdělávání (Bc.), studijní program Historie – evropská studia (Bc.), studijní program Historie – obecné dějiny (NMgr.)**

PhDr. Marcela Hennlichová, Ph.D.

prof. PhDr. Martin Kovář, Ph.D.

prof. PhDr. Aleš Skřivan, CSc.

PhDr. Miroslav Tejchman, DrSc.

*Vědecká rada schválila návrh hlasováním (pro: 35, proti: 0, zdrželi se: 1).*

**II.8 Návrh oborové rady na doplnění zkušebních komisí pro SDZK a obhajoby disertačních prací pro studijní program Historie – obecné dějiny, studijní obor Historie – obecné dějiny**

Mgr. Ondřej Daniel, Ph.D.

PhDr. Jaroslav Valkoun, Ph.D.

*Vědecká rada schválila návrh hlasováním (pro: 34, proti: 0, zdrželi se: 2).*

**II.9 Návrh oborové rady na doplnění zkušebních komisí obhajoby disertačních prací pro studijní program Anglofonní literatury a kultury**

doc. Alessandro Buffa, PhD

*Vědecká rada schválila návrh hlasováním (pro: 36, proti: 0, zdrželi se: 0).*

### III. Akreditace

#### III.1 Žádost o dodatečné určení nástupnických studijních programů pro dobíhající obory, jejichž akreditace končí 31. 12. 2024

Vědecká rada schválila návrh hlasováním (pro: 35, proti: 0, zdrželi se: 1).

#### III.2 Akreditace studijních programů, návrhy studijních programů

**III.2.1 Návrh žádosti o opětovné udělení oprávnění uskutečňovat Bc. studijní program Politologie v rámci institucionální akreditace, včetně zprávy a stanoviska Studijní komise**

Vědecká rada schválila návrh hlasováním (pro: 35, proti: 0, zdrželi se: 1).

**III.2.2 Návrh žádosti o opětovné udělení oprávnění uskutečňovat NMgr. studijní program Politické teorie v rámci institucionální akreditace, včetně zprávy a stanoviska Studijní komise**

Vědecká rada schválila návrh hlasováním (pro: 36, proti: 0, zdrželi se: 0).

**III.2.3 Návrh žádosti o opětovné udělení oprávnění uskutečňovat NMgr. studijní program Germánská a severoevropská studia v rámci institucionální akreditace a o rozšíření o plný studijní plán pro specializaci Skandinavistika, včetně zprávy a stanoviska Studijní komise**

Vědecká rada schválila návrh hlasováním (pro: 36, proti: 0, zdrželi se: 0).

**III.2.4 Návrh žádosti o opětovné udělení oprávnění uskutečňovat NMgr. studijní program Sociální práce v rámci institucionální akreditace na dostudování**

Vědecká rada schválila návrh hlasováním (pro: 35, proti: 0, zdrželi se: 1).

**III.2.5 Návrh žádosti o udělení oprávnění uskutečňovat Ph.D. studijní program Psychologie/Psychology v rámci institucionální akreditace, včetně zprávy a stanoviska Komise pro vědu a návrhu dohody o vzájemné spolupráci při uskutečňování Ph.D. SP Psychologie/Psychology mezi AV ČR a FF UK**

Vědecká rada schválila návrh hlasováním (pro: 35, proti: 0, zdrželi se: 1).

#### III.3 Návrhy na jmenování garanta studijního programu v rámci přípravy nové akreditace

Název SP	Typ SP	Standardní doba studia	Jazyk výuky	Návrh na jmenování garanta SP
Psychologie / Psychology	Ph.D.	4	cs/en	doc. Mgr. et Mgr. Tomáš Nikolai, Ph.D.

Vědecká rada schválila návrh hlasováním (pro: 36, proti: 0, zdrželi se: 0).

### III.4 Návrhy na změnu garanta v rámci přípravy nové akreditace

Název SP	Typ SP	Standardní doba studia	Jazyk výuky	Návrh na odvolání garanta SP	Návrh na jmenování garanta SP
Politologie	Bc.	3	cs	Mgr. Jan Bíba, Ph.D.	Mgr. Martin Štefek, Ph.D.
Sociální práce	NMgr.	2	cs	doc. PhDr. Oldřich Matoušek	doc. PhDr. Alena Novotná, Ph.D.

Vědecká rada schválila návrh hlasováním (pro: 36, proti: 0, zdrželi se: 0).

### III.5 Návrhy na změnu garanta (mimo akreditace)

#### III.5.1 Nové studijní programy

Název nového SP	Typ SP	Standardní doba studia	Jazyk výuky	Návrh na odvolání garanta SP	Návrh na jmenování garanta SP
Bohemistika pro cizince	Bc.	3	cs	doc. PhDr. Milan Hrdlička, CSc.	Mgr. Svatava Škodová, Ph.D.
Jazyky a komunikace neslyšících	Bc.	3	cs	doc. PhDr. Irena Vaňková, CSc.	Mgr. Andrea Hudáková, Ph.D.
Korpusová a teoretická lingvistika / Corpus and Theoretical Linguistics	Ph.D.	4	cs/en	doc. RNDr. Vladimír Petkevič, CSc.	prof. Mgr. Václav Cvrček, Ph.D.
Informační věda / Information Science	Ph.D.	4	cs/en	doc. PhDr. Petr Voit, CSc.	doc. Mgr. Vít Šisler, Ph.D.
Studia nových médií	NMgr.	2	cs	doc. Jindřich Marek, Ph.D.	doc. Mgr. Vít Šisler, Ph.D.
Informace, média a knižní kultura	NMgr.	2	cs	doc. PhDr. Petr Voit, CSc.	doc. Jindřich Marek, Ph.D.
Učitelství – didaktika dějepisu / Teaching – History Education	Ph.D.	4	cs/en	prof. PhDr. Zdeněk Beneš, CSc.	doc. Mgr. Kamil Činátl, Ph.D.

Vědecká rada schválila návrh hlasováním (pro: 36, proti: 0, zdrželi se: 0).

#### III.5.2 Studijní obory

Název SO	Typ SO	Standardní doba studia	Jazyk výuky	Návrh na odvolání garanta SO	Návrh na jmenování garanta SO
Informační věda	Ph.D.	3	cs	doc. PhDr. Petr Voit, CSc.	doc. Mgr. Vít Šisler, Ph.D.

<b>Informační věda</b>	Ph.D.	4	<b>cs</b>	doc. PhDr. Petr Voit, CSc.	doc. Mgr. Vít Šisler, Ph.D.
<b>Studia nových médií</b>	NMgr.	2	<b>cs</b>	Prof. Mgr. Miroslav Petříček, Dr.	doc. Mgr. Vít Šisler, Ph.D.
<b>Informační studia a knihovnictví</b>	Bc.	3	<b>cs</b>	doc. PhDr. Petr Voit, CSc.	doc. Jindřich Marek, Ph.D.
<b>Informační studia a knihovnictví</b>	NMgr.	2	<b>cs</b>	doc. PhDr. Petr Voit, CSc.	doc. Jindřich Marek, Ph.D.

Vědecká rada schválila návrh hlasováním (pro: 36, proti: 0, zdrželi se: 0).

### III.5.3 Staré studijní programy

Název starého SP	Typ SP	Standardní doba studia	Jazyk výuky	Návrh na odvolání garanta SP	Návrh na jmenování garanta SP
<b>Informační studia a knihovnictví</b>	Ph.D.	3	<b>cs</b>	doc. PhDr. Petr Voit, CSc.	doc. Mgr. Vít Šisler, Ph.D.
<b>Informační studia a knihovnictví</b>	Ph.D.	4	<b>cs</b>	doc. PhDr. Petr Voit, CSc.	doc. Mgr. Vít Šisler, Ph.D.

Vědecká rada schválila návrh hlasováním (pro: 36, proti: 0, zdrželi se: 0).

## IV. Metodika habilitačních a jmenovacích řízení

Členům rady byl představen skoro hotový návrh Sdělení děkana „Požadavky pro habilitační řízení a řízení ke jmenování profesorem pro obory realizované na Filozofické fakultě Univerzity Karlovy“. Návrh bude po zapracování úprav předložen ke schválení na dubnovém zasedání.

Návrh představil prof. Cvrček. V diskusi vystoupili: prof. Vybíral, prof. Volín, prof. Zemánek, prof. Pilný, doc. Jehlička, prof. Petráček.

## V. Habilitační a jmenovací řízení

### V.1 Návrh na složení komise pro habilitační řízení a návrh témat habilitační přednášky pro řízení paní PhDr. Mgr. et Mgr. Lenky Krátké, Ph.D. pro obor Moderní hospodářské a sociální dějiny

Habilitační práce:

Vzlety a pády. Pohled do historie Československých aerolinií v letech 1923–1993

#### V.1.1 Návrh komise

Předseda:

prof. PhDr. Milena Lenderová, CSc., Univerzita Pardubice, Filozofická fakulta

Členové:

prof. PhDr. Jana Burešová, CSc., Univerzita Palackého Olomouc, Filozofická fakulta

prof. PhDr. Eduard Kubů, CSc., Univerzita Karlova, Filozofická fakulta

doc. PhDr. Tomáš Vilímek, Ph.D., Ústav pro soudobé dějiny AV ČR, v.v.i.  
prof. PhDr. Aleš Zářický, Ph.D., Ostravská univerzita, Filozofická fakulta

V diskusi vystoupil prof. Fasora.

*Vědecká rada schválila návrh hlasováním (pro: 32, proti: 2, zdrželi se: 2).*

#### **V.1.2 Návrh přednášek (seřazeno dle preference kolegia děkanky)**

- a) Kontinuity a diskontinuity formování „nových“ manažerských elit po roce 1989
- b) Podnikání za socialismu – možnosti a limity tržního chování v rámci centrálně řízené ekonomiky
- c) Některé aspekty deindustrializace Slovenska na příkladu zaniklé výroby mopedů Babetta

*Vědecká rada schválila návrh „a“: „Kontinuity a diskontinuity formování „nových“ manažerských elit po roce 1989“ (a: 22, b: 10, c: 4, zdrželi se: 0).*

#### **V.2 Návrh na složení komise pro řízení ke jmenování profesorem a návrh témat jmenovací přednášky pro řízení pana doc. Mgr. Radka Skarnitzla, Ph.D. pro obor Lingvistika**

##### **V.2.1 Návrh komise**

Předseda:

prof. Mgr. Štefan Beňuš, PhD, katedra anglistiky a amerikanistiky, Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre

Členové:

prof. Ing. Roman Čmejla, CSc., Fakulta Elektrotechnická, ČVUT v Praze

PD Dr. phil. Markus Giger, mim.prof. UK, Filozofická fakulta, Univerzita Karlova

prof. PhDr. Jana Hoffmannová, DrSc., Ústav pro jazyk český AV ČR, v. v. i.

doc. Dr. Ing. Jana Klečková, Fakulta aplikovaných věd, Západočeská univerzita v Plzni

*Vědecká rada schválila návrh hlasováním (pro: 31, proti: 3, zdrželi se: 2).*

##### **V.2.2 Návrh přednášek (seřazeno dle preference kolegia děkanky)**

- a) Jak podvědomé postoje ovlivňují naše vnímání mluvčího
- b) Plasticita řečové produkce a její důsledky pro rozpoznatelnost mluvčích
- c) Nejnovější trendy ve výuce výslovnosti cizího jazyka

*Vědecká rada schválila návrh „a“: „Jak podvědomé postoje ovlivňují naše vnímání mluvčího“ (a: 22, b: 7, c: 7, zdrželi se: 0).*



### **V.3 Návrh na složení komise pro řízení ke jmenování profesorem a návrh témat jmenovací přednášky pro řízení paní doc. PhDr. Hany Vymazalové, Ph.D. pro obor Egyptologie**

#### **V.3.1 Návrh komise**

Předseda:

prof. Mgr. Miroslav Bárta, Dr., Český egyptologický ústav, Filozofická fakulta, Univerzita Karlova

Členové:

Prof. Dr. Richard Bussmann, Universität zu Köln, Philosophische Fakultät, Institut für Afrikanistik und Ägyptologie

Prof. Salima Ikram, American University in Cairo, Department of Sociology, Egyptology and Anthropology

Univ.-Prof. Dr. E. Christiana Köller, Wien Universität, Institut für Ägyptologie

Prof. Dr. Christian Leitz, Eberhard Karls Universität Tübingen, Philosophische Fakultät, Institut für die Kulturen des Alten Orients, Abteilung für Ägyptologie

*Vědecká rada schválila návrh hlasováním (pro: 33, proti: 2, zdrželi se: 1).*

#### **V.3.2 Návrh přednášek (seřazeno dle preference kolegia děkanky)**

- a) Péče o ženy a děti v kontextu egyptského lékařství
- b) Hra o trůny? Setibhor a další egyptské královny 5. dynastie v archeologických, ikonografických a textových dokladech
- c) Výzdobný program Khuwyho hrobky jako doklad transformace zádušních představ v pozdní 5. dynastii

*Vědecká rada schválila návrh „a“: „Péče o ženy a děti v kontextu egyptského lékařství“ (a: 26, b: 6, c: 4, zdrželi se: 0).*

### **V.4 Návrh na složení komise pro habilitační řízení a návrh témat habilitační přednášky pro řízení pana Mgr. Michala Zourka, Ph.D. pro obor Iberoamerikanistika**

Habilitační práce:

La Guerra Fría en el Uruguay de los sesenta: una nueva mirada a través del archivo del servicio secreto comunista (Studená válka v Uruguayi šedesátých let: nový pohled prostřednictvím archivu komunistické rozvědky)

#### **V.4.1 Návrh komise**

Předsedkyně:

prof. Markéta Křížová, Ph.D., Středisko ibero-amerických studií, Filozofická fakulta, Univerzita Karlova

Členové:

doc. Jiří Chalupa, Ph.D., Katedra romanistiky, Filozofická fakulta, Ostravská univerzita

prof. Vanni Pettina, Ph.D., El Colegio de México / University of Venice

prof. Eugenia Palieraki, Ph.D., Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne

prof. Daniela Spenser, Ph.D., Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, México

V diskusi vystoupili: prof. Vybíral, prof. Křížová, prof. Doubek, prof. Cvrček.

*Vědecká rada schválila návrh hlasováním (pro: 35, proti: 1, zdrželi se: 0).*

#### **V.4.2 Návrh přednášek (seřazeno dle preference kolegia děkanky)**

- a) Zámek Dobříš: centrum latinskoamerických levicových intelektuálů za železnou oponou
- b) Kulturní diplomacie Sovětského bloku vůči Latinské Americe v padesátých a šedesátých letech 20. století na příkladu čs. filmové distribuce v Argentině
- c) Československá politika vůči vojenským diktaturám Cono Sur v sedmdesátých a osmdesátých letech

*Vědecká rada schválila návrh „a“: „Zámek Dobříš: centrum latinskoamerických levicových intelektuálů za železnou oponou“ (a: 23, b: 6, c: 7, zdrželi se: 0).*

#### **V.5 Návrh pracovní skupiny pro hodnocení habilitační přednášky paní Moniky Baumanové, M.A., Ph.D. pro obor Archeologie**

doc. PhDr. Tomáš Klír, Ph.D.

prof. PhDr. Peter Pavúk, Ph.D.

prof. PhDr. Hana Pátková, Ph.D.

*Vědecká rada schválila návrh hlasováním (pro: 36, proti: 0, zdrželi se: 0).*

#### **V.6 Návrh pracovní skupiny pro hodnocení habilitační přednášky pana Dr. phil. habil. Jindřicha Karáska, Dr. pro obor Filozofie**

doc. Mgr. Josef Fulka, Ph.D.

prof. PhDr. Vojtěch Kolman, Ph.D.

prof. PhDr. Tomáš Nejeschleba, Ph.D.

*Vědecká rada schválila návrh hlasováním (pro: 34, proti: 0, zdrželi se: 0).*

#### **V.7 Jmenovací řízení pana doc. PhDr. Ilji Lemeškina, Ph.D. pro obor Slavistika**

Složení komise pro řízení ke jmenování profesorem schválené Vědeckou radou Filozofické fakulty Univerzity Karlovy dne 18. 1. 2024

Předseda:

prof. RNDr. Václav Blažek, CSc., Masarykova univerzita

Členové:

prof. PhDr. Jan Čermák, CSc., Univerzita Karlova

PD Dr. phil. Markus Giger, mimořádný profesor Univerzity Karlovy, Univerzita Karlova

Prof. PhDr. Tomáš Glanc Ph.D., Curyšská univerzita

Prof. Dr. Daniel Petit, École normale supérieure, École pratique des hautes études

### Autoři doporučujících dopisů

Prof. Dr. (HP) Grasilda Blažienė, Litevský jazykový ústav, Litevská akademie věd

Prof. Dr. Pietro U. Dini, Univerzita v Pise, Litevská akademie věd, Lotyšská akademie věd, Akademie věd v Göttingenu

Prof. Dr. Habil. Bonifacas Stundžia, Vilniuská univerzita, Litevská akademie věd, Lotyšská akademie věd, Academia Europaea

### Název přednášky

Musca depicta a cyrilské textové položky na nejstarším českém tištěném portrétu

### Stanovisko komise

Stanovisko komise přednesl předseda komise prof. Blažek (text stanoviska je v příloze 1).

### Pedagogická a vědecká činnost uchazeče

Doc. Lemeškin seznámil členy rady se svými zkušenostmi a představou pedagogické a vědecké činnosti ve svém oboru.

### Diskuse

V diskusi vystoupili: prof. Rakušanová, prof. Volín, doc. Sládek, prof. Vojvodík, prof. Doubek, prof. Zemánek, doc. David.

### Uzavřené jednání

Hodnocení přednášky přednesl doc. Sládek.

Tématem přednášky byla osobnost a dílo renesančního humanisty, lékaře a prvního překladatele a vydavatele biblického textu v církevní slovanštině Františka Skoriny (1470–1552). Skorina velkou část života tvořil a působil v Praze. Zde připravil edici starozákonních knih, jejichž vydání bylo obohaceno o jeho portrét, jehož předlohu údajně vytvořil Mistr IP a do štočku jej vyřezal Mistr jemné šrafury (1517, 1518). Kandidát zahájil svoji přednášku vysvětlením volby tématu a pokračoval stručnou obecnou charakteristikou osobnosti Františka Skoriny a jeho vztahu k Praze, včetně řady odkazů k jeho recepci a připomínání v současnosti. Poté přistoupil k analýze Skorinova tištěného portrétu.

Přednáška v kontextu severské renesance a vzniku portrétního žánru v Čechách v první třetině 16. století pojednávala o výtvarné předloze, původu, tiskovém doprovodu, ikonografických zvláštěnostech, účelu a funkci prvního tištěného portrétu v Čechách. Zvláštní pozornost byla věnována „mouše malované“, tedy specifickému renesančnímu iluzivnímu výrazovému prostředku, jenž byl v českém výtvarném umění 16. století použit poprvé.

Pražský Skorinův renesanční portrét z roku 1517 byl uchopen sémioticky v duchu strukturalistické tradice s důrazem na účelovou, komunikační povahu sdělení a znakovost jazyka v širokém slova smyslu. Přednáška se soustředila na jeho pozdější použití v knihách Královských – prvotní grafická předloha od Mistra IP totiž podle přednášejícího parafrázovala Dürerův mědiryt z roku 1514 Svatý Jeroným ve studovně, proto v roce 1518 bylo možné tentýž štoček aplikovat i pro znázornění Otce církve. Posun od renesančního portrétu směrem k biblické ilustraci je patrný v detailech, a to v úpravách textových položek a především v odstranění mouchy. Tu přednášející interpretoval jako prostředek sekularizace zobrazeného výjevu, který musel být v případě přenesení portrétu do zobrazení církevního

otce eliminován. Následně se přednáška věnovala sémiotické interpretaci významu „mouchy namalované“ na portrétu z roku 1517, její přeměně v pozdějších výkladech v „pilnou včelu“, i ideologizaci motivu ve školské praxi běloruského totalitního režimu.

Kandidátův výklad byl ilustrován bohatým obrazovým materiálem. Přednáška byla proslovena živě, ale ve své snaze o aktualizaci a zobecnění se odkláněla od akademického stylu, opomíjela důležité aspekty problematiky a sklouzávala k povrchnosti. Hypotézy byly prezentovány jako samozřejmé skutečnosti, bez návaznosti na dosavadní vědecký výzkum, ke kterému se částečně vztáhl přednášející teprve v diskusi, ve které zazněly dotazy týkající se ikonografického motivu mouchy, tradic zobrazování hmyzu a k některým dalším tvrzením přednášejícího. Otázky směřovaly také k portfoliu uchazeče, jeho grantové a publikační činnosti (monografie jako samostatné výstupy nebo přepracované texty či jazykové mutace).

Uchazeč reagoval pohotově, avšak ne zcela přesvědčivě. Jeho odpovědi neodpovídaly přímo na položené dotazy a neprokázaly hlubší orientaci v uměnovědné problematice, která je nezbytným předpokladem pro interpretaci daného pramene.

#### Diskuse

V uzavřené diskusi k přednášce vystoupili: prof. Volín, doc. Zádrapa, doc. Sládek, doc. Nečasová, prof. Eben, prof. Pešek, prof. Rakušanová, doc. David, prof. Zajícová, prof. Kolman.

#### Hlasování o zhodnocení přednášky

*Text hodnocení přednášky byl odsouhlasen (pro: 24, proti: 6, zdrželi se: 4).*

#### Diskuse

V uzavřené diskusi k celému řízení vystoupili: doc. David., prof. Blažek, Prof. Glanc, prof. Giger, Prof. Petit, prof. Klečková, prof. Pešek, prof. Rakušanová, doc. Zádrapa, prof. Kolman.

#### Výsledek tajného hlasování

Počet členů VR:	43
Přítomno:	35
Kladných hlasů:	19
Záporných hlasů:	10
Neplatných hlasů:	6

*Vědecká rada návrh na řízení ke jmenování profesorem neschválila. Řízení bude zastaveno.*

### **V.8 Habilitační řízení paní Mgr. Dory Polákové, Ph.D. pro obor Románské literatury**

#### Složení komise pro habilitační řízení schválené Vědeckou radou Filozofické fakulty Univerzity Karlovy dne 21. 9. 2023

Předseda:

prof. PhDr. Eva Voldřichová Beránková, Ph.D., Univerzita Karlova

Členové:

Prof. Ángel Esteban, Granadská univerzita

prof. PhDr. Anna Housková, CSc., Univerzita Karlova

prof. PhDr. Petr Kyloušek, CSc., Masarykova univerzita

doc. Mgr. Daniel Nemrava, Ph.D., Univerzita Palackého Oponenti

### Název přednášky

Širý a cizí svět. Hlas indiánů v literatuře andské oblasti

### Stanovisko komise

Stanovisko komise přednesla předsedkyně komise prof. Voldřichová Beránková (text stanoviska je v příloze 2).

### Pedagogická a vědecká činnost uchazeče

Dr. Poláková seznámila členy rady se svými zkušenostmi a představou pedagogické a vědecké činnosti ve svém oboru.

### Diskuse

V diskusi vystoupili: doc. Zádrapa, prof. Pilný, prof. Zemánek, prof. Mikulec, prof. Pešek, prof. Housková, doc. Randák.

### Uzavřené jednání

Hodnocení přednášky přednesl doc. Zádrapa.

Habilitační přednáška dr. Polákové se zaměřila na tematizaci historických událostí (conquista Ameriky) v beletrii, konkrétně na hlasy indiánů a jejich proměny v literatuře andské oblasti od druhé poloviny šestnáctého století až do druhé poloviny století dvacátého. Habilitantka poukázala na skutečnost, že již v 16. století, kdy je významným žánrem koloniální Hispánské Ameriky kronika psaná Španěly – dobyvateli a misionáři –, objevují se i kroniky indiánských autorů upozorňující na conquistou způsobená příkoří a navrhuující možnosti nápravy. Mezi takové výjimky patří Guamán Poma de Ayala a jeho dílo. Dále obšírně pojednala o dalším žánru v zásadním anonymním textu pocházejícím zřejmě z 18. století, „Elegii o mocném Inkovi Atahualpovi“, který prostřednictvím jedinečné poetiky a estetických prvků zachycuje rozpad světa původních obyvatel a do literatury uvádí paměťové obrazy opuštěnosti a bloudění, jež se poté stávají dominantními v dílech tzv. indigenismu první poloviny 20. století. Indigenismus popsala dr. Poláková jako hnutí nejen literární, ale i politické a společenské, jež se pokoušelo indiánskému obyvatelstvu poskytnout důstojné místo ve společnosti a poukazovat na ekonomické kořeny jeho marginalizace. Indigenistické romány vylíčila jako společensky nesmírně přínosné, avšak z hlediska estetického často schématické a vesměs konvenční. Poté se podrobně věnovala dílu peruánského autora Josého Marí Arguedase (1911–1969), jehož dílo vnímá jako vrchol a zároveň i překonání indigenismu. Tento bilingvní kreolský autor se ve svém díle zabývá problémem identity, který je pro něj tématem i bytostně osobním. S ním se pojí i Arguedasův přístup k jazyku: v jeho dílech vzniká originální jazykový experiment, jenž je snahou o sdělení indiánského pohledu na svět, včetně způsobu vyjadřování a chápání přírody, prostřednictvím španělštiny s kečujskými prvky a rysy, přičemž Arguedas se snaží zachytit svět Peru 50. let 20. století v celé jeho složitosti a prozkoumávat možnosti, jak v něm najít své místo.

Dr. Poláková pronesla logicky strukturovanou přednášku, hovořila živě a poutavě a svůj příspěvek podpořila vhodnou prezentací, obsahující mj. ukázky z pramenů a obrazový doprovod. Přesně a jasně vymezila problematiku i základní pojmy a důsledně se držela zvoleného tématu. Na otázky v bezprostřední diskusi, které se týkaly mj. úzu psaní vlastních kečujských jmen, vnímání jazyka Arguedasových děl současnými čtenáři, rolí nových médií pro propagaci a identitu kečujské kultury, jeho situace v době dvacátých až čtyřicátých let 20. století, vnímání indigenistických děl kečujskými komunitami, recepce Arguedasových děl

v Evropě a v Peru, odpovídala pohotově a kompetentně a současně objasňovala další jazykové, kulturní a historické kontexty spojené s tématem.

#### Diskuse

V uzavřené diskusi k přednášce vystoupili: prof. Kolman, prof. Zemánek.

#### Hlasování o zhodnocení přednášky

*Text hodnocení přednášky byl odsouhlasen (pro: 33, proti: 0, zdrželi se: 0).*

#### Diskuse

V uzavřené diskusi k celému řízení vystoupili: prof. Pilný, prof. Housková, doc. David.

#### Výsledek tajného hlasování

Počet členů VR:	43
Přítomno:	33
Kladných hlasů:	33
Záporných hlasů:	0
Neplatných hlasů:	0

*Vědecká rada schválila návrh na habilitační řízení. Návrh bude postoupen rektorátu UK.*

## **VI. Principy dobré praxe**

Členům rady byl představen dokument s prosbou o komentáře do příštího zasedání.

## **VII. Vyhlášení výsledků hlasování**

Dominik Stříbrný oznámil členům rady výsledky hlasování.

## **VIII. Různé**

Příští zasedání se uskuteční 18. 4. 2024.

Mgr. Eva Lehečková, Ph.D.  
děkanka FF UK

Zapsal Dominik Stříbrný, Oddělení vědy

## Přílohy

### Příloha 1

Stanovisko komise pro jmenovací řízení pana doc. PhDr. Ilji Lemeškina, Ph.D. pro obor Slavistika

#### ZHODNOCENÍ PEDAGOGICKÉ ČINNOSTI UCHAZEČE ASSESSMENT OF CANDIDATE'S PEDAGOGICAL ACTIVITIES

Doc. Ilja Lemeškin souvisle vyučoval na plný úvazek na FF UK od r. 2000, a to v pregraduálním studiu, nejprve jako lektor a asistent, od r. 2006 jako odborný asistent a od r. 2008 jako docent. Do r. 2008 jeho úvazek dosahoval i 40 hodin týdně, teprve po úspěšné habilitaci se rozsah jeho výuky pohyboval již v běžném rozmezí. Od r. 2012 je školitelem doktorského studia v oboru slovanské filologie. Doposud školil osm doktorandů, jedna práce nemohla být dokončena v důsledku válečného konfliktu (Dialektologické dědictví A.D. Grigorjeva), jedna nebyla zatím uzavřena kvůli mateřství (Národně kulturní interakce a jazyková rozhraní v prostoru Litevského velkoknížectví se zvláštním zřetelem na antikizující tendence starolitevské literatury a písemnictví), dvě práce jsou rozpracovány (jedna o Francisku Skorinovi, jedna o baltských pohádkách) a jedna práce je před dokončením (Představy Baltů o onom světě v jazyce a textech). Největším úspěchem uchazeče je obhájená disertační práce z r. 2019, která vyšla již také tiskem (Hana Štěrčíková: *Stewards, Soldiers and Court Officials: Three Scandinavian Elements in the Language of Old Russian Law*. Münchner Nordistische Studien, Utzverlag). Měl jsem tu čest vystupovat zde v roli druhého oponenta a musím konstatovat, že mezi desítkami disertací domácích i zahraničních, které jsem kdy posuzoval, tato práce patřila k absolutně nejlepším. Tematiku disertací zmiňujeme proto, aby byla vidět širě vědeckého záběru doc. Lemeškina – od rusistiky, přes lituanistiku k paleoslavistice, od dialektologie, textologie, přes kulturologii, dějiny vědy, folkloristiku a etnologii. Podobný rozsah témat je patrný i z pregraduální výuky za posledních pět let především na Ústavu východoevropských studií na oborech: rusistika, baltistika, Východoevropská studia, Ruský jazyk a literatura a Thumočnictví čeština - ruština. K výše uvedeným tematickým okruhům je třeba přidat ještě literární předměty baltistické a východoslovanské, kulturní dějiny, moderní dějiny východní Evropy, literární žánry, staropruštinu a další. Kvalita a rozsah pedagogické činnosti uchazeče osvědčuje také 27 úspěšně obhájených kvalifikačních prací s podobně různorodou tematikou (pod vedením Il. Lemeškina vznikla i diplomová práce Mgr. Jiřího Dyndy Byliny o bohatýru Svjatogorovi: Strukturální a komparativní analýza narativu, oceněná v r. 2016 Cenou Jana Palacha. Ve stejném roce autor svůj text proměnil do podoby výtečné monografie Svjatogor – Smrt a iniciace staroruského bohatýra (Mervart 2016). Po celou dobu působení na UK se doc. Lemeškin organizačně podílí na závažných pedagogických aktivitách mateřského pracoviště, především na úpravách studijních plánů, akreditacích, garantuje studijní obory, organizuje zahraniční stáže studentů apod. Od r. 2000 pracuje uchazeč na poloviční úvazek jako (vedoucí) vědecký pracovník v Ústavu pro jazyk litevský Litevské akademie věd. Součástí náplně jeho práce je zde i vedení disertačních prací.



Herr Doz. Il'ja Lemeškin lehrt seit 2000 mit einer vollen Stelle an der Philosophischen Fakultät der Karlsuniversität, zunächst als Lektor und Assistent, seit 2006 als Oberassistent und seit 2008 als Dozent. Bis 2008 betrug seine Lehrverpflichtung bis zu 40 Stunden pro Woche, und erst nach seiner erfolgreichen Habilitation bewegte sich der Umfang seiner Lehrtätigkeit im normalen Bereich. Seit 2012 ist er Betreuer von Dissertationen im Fach Slavische Philologie. Bisher hat er acht Doktoranden betreut, eine Dissertation konnte aufgrund des aktuellen Kriegs nicht abgeschlossen werden (Das dialektologische Erbe von A.D. Grigorev), eine Dissertation konnte wegen Mutterschaft noch nicht abgeschlossen werden („Národně kulturní interakce a jazyková rozhraní v prostoru Litevského velkoknížectví se zvláštním zřetelem na antikizující tendence starolitevské literatury a písemnictví“, National-kulturelle Interaktion und sprachliche Schnittstellen im Raum des Grossfürstentums Litauen unter besonderer Berücksichtigung antikisierender Tendenzen in der altlitauischen Literatur und im Schrifttum), zwei Dissertationen sind in Arbeit (eine über Francisk Skorina, eine über baltische Märchen) und eine Dissertation steht kurz vor dem Abschluss (Představy Baltů o onom světě v jazyce a textech, Baltische Vorstellungen vom Jenseits in Sprache und Texten). Der grösste Erfolg des Kandidaten ist eine verteidigte Dissertation aus dem Jahr 2019, die auch im Druck erschienen ist (Hana Štěříková: Stewards, Soldiers and Court Officials: Three Scandinavian Elements in the Language of Old Russian Law. Münchner Nordistische Studien, Utzverlag). Ich hatte die Ehre, als Drittgutachter zu fungieren, und ich muss sagen, dass unter den Dutzenden von in- und ausländischen Dissertationen, die ich je begutachtet habe, diese Arbeit eine der absolut besten war. Wir erwähnen die Themen der Dissertationen, um zu zeigen, wie breit das wissenschaftliche Spektrum von Doz. Lemeškin ist – von der Russistik über die Lithuanistik bis zur Paläoslavistik, von der Dialektologie über die Textologie, die Kulturwissenschaften, die Wissenschaftsgeschichte, die Volkskunde und die Ethnologie. Ein ähnliches Themenspektrum zeigt sich in der Lehre im Bachelor- und Masterstudium der letzten fünf Jahre, insbesondere am Fachbereich Osteuropastudien in den Bereichen Russistik, Baltistik, Osteuropastudien, Russische Sprache und Literatur sowie Tschechisch-Russisch-Dolmetscherlehrgang. Zu den oben genannten Fachgebieten kommen die literaturwissenschaftlichen Fächer Baltistik und Ostslawistik, Kulturgeschichte, Neuere Geschichte Osteuropas, literarische Gattungen, Altrussisch und andere hinzu. Von der Qualität und dem Umfang der Lehrtätigkeit des Kandidaten zeugen auch 27 erfolgreich verteidigte Diplomarbeiten mit ähnlich vielfältigen Themen (unter der Betreuung von I.Lemeškin ist die Arbeit von Mgr. Jiří Dynda Byliny o bohatýru Svjatogorovi: Strukturální a komparativní analýza narativu enstaven, welche 2016 mit dem Jan-Palach-Preis ausgezeichnet worden ist. Daraus entstand die Monographie Svjatogor – Smrt a iniciace staroruského bohatýra (Mervart 2016). Während seiner gesamten Zeit an der Karlsuniversität war Doz. Lemeškin an wichtigen pädagogischen Aktivitäten seiner Heimatfakultät beteiligt, insbesondere an Lehrplanänderungen, Akkreditationen, Studienaufenthalten von ausländischen Studenten usw.. Seit dem Jahr 2000 arbeitet der Kandidat mit einer halben Stelle am Institut für litauische Sprache der Litauischen Akademie der Wissenschaften. Zu seinen Aufgaben gehört auch das Betreuen von Dissertationen.

**CELKOVÉ ZHODNOCENÍ VĚDECKÉ, ODBORNÉ NEBO UMĚLECKÉ  
ČINNOSTI UCHAZEČE**

**OVERALL ASSESSMENT OF CANDIDATE'S SCHOLARLY, PROFESSIONAL,  
AND/OR ARTISTIC ACTIVITIES**

Odborné zájmy doc. Lemeškina se zaměřují na slavistiku a baltistiku, a to z pohledu více disciplín: lingvistiky diachronní i synchronní, včetně výuky moderních jazyků, literární vědy, včetně textové kritiky i versologie, dále kulturologie, srovnávací mytologie a historie, včetně pomocných disciplín jako je paleografie či kunsthistorie. Ilja Lemeškin se autorsky podílel na sedmi monografiích; v pěti případech byl jediným autorem a dvakrát prvním autorem ze dvou. Tři z nich, první a rozšířené druhé ruské vydání, doplněné i nejaktuálnější litevskou verzí (2020-2022), byly věnovány Františku Skorinovi, pozoruhodné osobnosti středo- a východoevropské renesance a humanismu. Skorina rozšířil knižní tisk nejen v Praze, ale především ve Velkoknížectví litevském, a zasloužil se též o překlad biblických knih do církevní slovanštiny ve staroběloruské redakci. Ve svých monografiích a řadě dalších článků Lemeškin podrobuje Skorinovy biblické překlady doprovázené ilustracemi pečlivé filologické a ikonografické analýze. Za pozornost stojí, že tato unikátní monografie o rodákovi z Polocka, dnes na území Běloruska, byla právě v Bělorusku zařazena mezi Libri prohibiti. V monografii *Lithuanica aliter* (2019) předkládá Lemeškin detailní paleografický a jazykový rozbor všech staropruských a nejstarších litevských textů, včetně nových interpretací. Autor zde zprostředkovává i docela zásadní historický výstup. Mapuje osudy Butautase-Jindřicha, syna litevského knížete Kęstutise z rodu Gediminase, legendárního zakladatele Vilniusu, na dvoře Karla IV. a jeho manželky Alžběty Pomořanské mezi roky 1365-1381. O významné roli, které se Butautas a jeho družina sestávající ze vzdělaných Prusů těšili na pražském dvoře, svědčí jejich účast na cestě do Říma, kterou císař a jeho chof podnikli v letech 1368-69. V monografii z r. 2009 se Lemeškin zabývá tzv. Chronografem z r. 1262, dodatkem ke staroruskému překladu tzv. 'světové kroniky' Ioanna Malaly, kde se vedle kompilace biblických, antických a byzantských motivů objevují i cenné zmínky o baltské mytologii, které autor originálně interpretuje. Jako ilustraci lze uvést přímo jméno Sovij z titulu v sousedství formy bě, které podle autora vzniklo chybnou reanalýzou adjektiva běsovij „dábelský“. Na dvoudílné monografii o Augustu Schleicherovi (2008, 2014) se Ilja Lemeškin podílel spolu s litevskou kolegyní Jolantou Zabarskaitljia Lemeskin je též autorem kapitol v 11 kolektivních monografiích, čtyř článků v impaktovaných časopisech a dalších 36 stat v recenzovaných periodikách zahraničních a 7 domácích, plus 15 stat v zahraničních sbornících a čtyřech domácích. Evidované publikacní portfolio čítá uhrnem 84 položek, z toho za posledních pět let 40 zahraničních a tři domácích položky. Je zde mj. znovu vydána Schleicherova 'Litevská gramatika', diachronně pojaté dílo, které fakticky dalo základ baltistice jako lingvistické disciplíně. Lemeškin se také vrací k zásluze, která bývá připisována již 170 let Schleicherovi. Jde o tzv. 'stromový model' (Stammbaum), znázorňující divergenci příbuzných jazyků. Lemeškin přesvědčivě ukázal, že poprvé tento model použil František Ladislav Čelakovský. Zveřejněn byl rok po jeho smrti (1852), a to pro slovanské jazyky, zatímco Schleicher svůj model vývoje indoevropských jazyků publikoval časopisecky poprvé r. 1853. Nicméně, jsou indicie, že Čelakovský prezentoval svůj vývojový model na svých přednáškách ještě před svým nuceným odchodem z Karlo-Ferdinandovy univerzity v polovině 30. let 19. stol. a opět po svém návratu (1849-1852). Jsou to tedy dva významné objevy současně – Čelakovského priorita a Lemeškinovy důkazy, navzdory tomu, že dalších více než 150 let bylo využití stromového diagramu spojováno výhradně se Schleicherem. I další významný objev uchazečův je spojen s osobností Františka Ladislava Čelakovského.

Podarilo se mu vypátrat rukopis litevského slovníku, na základě jeho korespondence připisovaný právě Čelakovskému, a to v Oddělení rukopisů a starých tisků Knihovny Národního muzea, kde se téměř 200 let skrýval pod chybnou signaturou. Nezůstalo jen u objevu – slovník byl digitalizován, píše se o něm diplomové práce. Další unikátní rukopis podstatně rozsáhlejšího litevského slovníku už z 18. století našel Ilja Lemeškin v pražském Klementinu r. 2012. Z 84 publikací se uchazeči podařilo dohledat u 50 z nich citace – celkem jich napočítal 321, z toho 174 za posledních pět let. Já mohu přidat 322. citaci. V monografii ‘Lexicon of Baltic Mythology’ (Heidelberg: Winter 2021, 188) citujeme Lemeškinovu originální etymologii jména Sovij. Docent Lemeškin byl v letech 2007 až 2023 řešitelem nebo spoluřešitelem devíti grantových projektů, z toho sedm financovaly různé litevské instituce, jeden Evropská sociální grantová agentura a jeden Grantová agentura UK. Právě ten byl zasvěcen rukopisu litevského slovníku a určení jeho autora. Uchazeč se pravidelně účastní mezinárodních konferencí, a to v roli organizátora, zvaného řečníka, předsedy panelu i běžného vystupujícího. Vzhledem k baltistickým zájmům nepřekvapí, že nejčastějším jeho cílem bývá Vilnius, následuje Praha, Sankt-Petěrburg a italské univerzity. Uchazeč publikuje v řadě jazyků, konkrétně v češtině, ruštině, angličtině, němčině, francouzštině, nejčastěji ale v litevštině. Knižní publikace a kapitoly v monografiích doc. Lemeškina vyšly v České republice, Litvě, Bělorusku, Rusku. Příspěvky v časopisech a recenzovaných sbornících byly publikovány v České republice, Litvě, Rusku, Polsku, Německu, Itálii.

Das wissenschaftliche Interesse von Doz. Lemeškin konzentriert sich auf slavische und baltische Studien aus der Perspektive mehrerer Disziplinen: diachrone und synchrone Linguistik, einschliesslich der Lehre der modernen Sprachen; Literaturwissenschaft, einschliesslich Textkritik und Versologie; Kulturwissenschaft, vergleichende Mythologie und Geschichte, einschliesslich Hilfsdisziplinen wie Paläographie und Kunstgeschichte. Il’ja Lemeškin hat an sieben Monografien mitgewirkt; in fünf Fällen war er der alleinige Autor und zweimal der Erstautor von zwei Monographien. Drei davon, die erste und eine erweiterte zweite russische Ausgabe, ergänzt durch die jüngste litauische Version (2020-2022), waren Francisk Skorina gewidmet, einer bemerkenswerten Persönlichkeit der mittel- und osteuropäischen Renaissance und des Humanismus. Skorina baute den Buchdruck nicht nur in Prag, sondern vor allem im Grossfürstentum Litauen aus und trug auch zur Übersetzung der biblischen Bücher ins Kirchenslavische in der altbelarussischen Fassung bei. In seinen Monographien und einer Reihe weiterer Artikel unterzieht Lemeškin Skorinas Bibelübersetzungen, die von Illustrationen begleitet werden, einer sorgfältigen philologischen und ikonographischen Analyse. Es ist bemerkenswert, dass diese einzigartige Monographie über einen gebürtigen Polotsker, heute auf dem Staatsgebiet von Belarus, dort zu den Libri prohibiti gehört. In der Monographie *Lithuanica aliter* (2019) präsentiert Lemeškin eine detaillierte paläographische und linguistische Analyse aller altpreussischen und der ältesten litauischen Texte, einschliesslich neuer Interpretationen. Der Autor vermittelt auch ein ganz entscheidendes historiographisches Ergebnis. Er beschreibt das Schicksal von Butautas-Heinrich, des Sohns des litauischen Fürsten Kęstutis aus dem Geschlecht von Gediminas, des legendären Begründers von Vilnius, am Hof von Karl IV. und seiner Ehefrau Elisabeth von Pommern in den Jahren 1365-1381. Von der bedeutenden Rolle, welche Butautas und sein aus gebildeten Prussen bestehendes Gefolge am Prager Hof spielten, zeugt seine Teilnahme an der Reise nach Rom, welche der Kaiser und seine Gattin in den Jahren 1368-69 unternommen haben. In seiner Monographie von 2009 beschäftigt sich Lemeškin mit dem sog. Chronograph

aus dem Jahre 1262, einem Anhang zur altrussischen Übersetzung der 'Welchronik' von Johannes Malala, wo neben Kompilationen biblischer, antiker und byzantinischer Motive auch wertvolle Zeugnisse der baltischen Mythologie auftreten, welche der Autor originell interpretiert. Als Illustration kann man den Namen Sovij aus dem Titel anführen, der neben der Formy bē steht, was gemäss dem Autora zur irrigen Reanalyse des Adjektivs bēsovij „teuffisch“ führte. Il'ja Lemeškin hat gemeinsam mit seiner litauischen Kollegin Jolanta Zabarskait eine zweibändige Monographie über August Schleicher (2008, 2014) verfasst. Es handelt sich u. a. um die Neuausgabe von Schleichers 'Litauischer Grammatik', eines diachron konzipierten Werks, welches faktisch der Baltistik als linguistischer Disziplin ihre Grundlage gegeben hat. Lemeškin kehrt zurück zur seit 170 Jahren stets Schleicher zugeschriebenen Stammbaumtheorie. Lemeškin hat überzeugend belegt, dass dieses Modell als erster František Ladislav Čelakovský verwendet hat. Publiziert wurde dies ein Jahr nach seinem Tod (1852), und zwar für die slavischen Sprachen, während Schleicher sein Modell der Entwicklung der indogermanischen Sprachen in einer Zeitschrift erst 1853 publiziert hat. Ausserdem gibt es Indizien, dass Čelakovský dieses Entwicklungsmodell in seinen Vorlesungen bereits vor seinem erzwungenen Abgang von der Karl-Ferdinands-Universität in der Mitte der 30er Jahre des 19. Jhdts. präsentiert hat und dann wiederum nach seiner Rückkehr (1849-1852). Es sind so zwei bedeutende Entdeckungen zusammengekommen: Čelakovskýs zeitlicher Vorrang und Lemeškins entsprechende Beweise, obwohl in den späteren 150 Jahren das Baumdiagramm ausschliesslich mit Schleicher verbunden worden ist. Auch eine weitere bedeutende Entdeckung Lemeškins ist mit František Ladislav Čelakovský verbunden: Es gelang ihm seine Handschrift eines litauischen Wörterbuchs zu finden, welche Čelakovský zugeschrieben werden kann. Diese war fast 200 Jahre lang in der Handschriftenabteilung der Nationalbibliothek in Prag unter einer falschen Signatur verborgen gewesen. Es blieb nicht bei der Entdeckung – das Wörterbuch wurde digitalisiert, es werden Diplomarbeiten darüber geschrieben. Eine weitere unikate Handschrift eines bedeutend umfangreicheren litauischen Wörterbuchs aus dem 18. Jhdts. hat Il'ja Lemeškin 2012 im Prager Klementinum gefunden. Il'ja Lemeškin ist auch Autor von 11 Kapiteln in Kollektivmonographien, von vier Aufsätzen in Zeitschriften mit IF und von weiteren 36 Aufsätzen in ausländischen Periodika und von 7 in heimischen, plus 15 Aufsätze in ausländischen Sammelbänden und vier in heimischen. Das evidierte Publikationsportfolio von Lemeškin zählt 84 Eintragungen, davon in den letzten fünf Jahren 40 ausländische und drei heimische. Von den 84 Publikationen des Kandidaten sind 50 nachgewiesenermassen von anderen Autoren zitiert worden – der Kandidat hat 321 solcher Zitationen gezählt, davon 174 in den letzten fünf Jahren. Ich kann die Zitation 322 hinzufügen: In der Monographie 'Lexicon of Baltic Mythology' (Heidelberg: Winter 2021, 188) führen wir Lemeškins originelle Etymologie des Namens Sovij an. Herr Doz. Lemeškin war in den Jahren 2007 bis 2023 Leiter oder Teammitglied von neun Forschungsprojekten, von denen sieben litauische Institutionen finanziert haben, eines Die Europäische Sozialagentur und eines die Grantová agentura der Karlsuniversität. Eben dieses war der Handschrift des litauischen Wörterbuchs und der Bestimmung ihres Autors gewidmet. Der Kandidat nimmt regelmässig an internationalen Konferenzen als Organisator, eingeladener Redner, Panelvorsitzender und gewöhnlicher Referent teil. Angesichts seiner baltistischen Interessen ist es nicht verwunderlich, dass sein häufigstes Ziel Vilnius ist, gefolgt von Prag, St. Petersburg und italienischen Universitäten. Der Kandidat publiziert in einer Reihe von Sprachen, konkret Tschechisch, Russisch, Englisch/Deutsch, Französisch, am häufigsten jedoch auf Litauisch. Seine Buchpublikationen und die Kapitel in Monographien sind in der Tschechischen Republik, in Litauen, in Belarus und in Russland erschienen, die Aufsätze in Zeitschriften in der Tschechischen Republik, in Litauen, in Russland, in Polen, in Deutschland und in Italien.

## CELKOVÉ ZHODNOCENÍ ZAHRANIČNÍ ZKUŠENOSTI OVERALL ASSESSMENT OF EXPERIENCE ACQUIRED ABROAD

Vzhledem k tomu, že doc. Ilja Lemeškin vystudoval v Rusku a dlouhodobě pobýval na Litvě, získal nadstandardní zahraniční zkušenosti z akademického prostředí. Již na počátku své profesní dráhy absolvoval tříletou stáž jako stipendista Ministerstva školství Litevské republiky, a to na Vilniuské státní univerzitě (studium synchronní a diachronní baltistiky). Opakovaně vyjížděl na měsíční pobyty a realizoval terénní výzkum nářečí a sběr folklorních útvarů v Karélii a Archangelské oblasti, také tam přednášel a účastnil se letních škol. Během dvouměsíčním pobytu v Knihovně Vrublevských Litevské akademie věd ve Vilniusu pracoval s Vilenským opisem Chronografu z r. 1262 v souvislosti s přípravou habilitační práce. Měsíční pobyt na Vídeňské universitě využil ke sběru materiálů k pražskému (rakouskému) období života a činnosti Augusta Schleichera. Ze všech stáží vyšly tištěné výstupy. Doc. Lemeškin byl řešitelem řady zahraničních a mezinárodních grantů pod záštitou Ministerstva kultury Litevské republiky, které podpořilo jeho vědeckou práci v sedmi dvouletých až tříletých grantech, ve dvou z nich byl doc. Lemeškin hlavním řešitelem, ve třech spoluřešitelem. Tematika projektů byla vždy lithuanistická, výsledkem všech jsou zásadní publikační výstupy, které osvědčují vysokou autoritu, kterou práce doc. Lemeškina pro litevskou kulturu má. Jednou podpořila badatelskou činnost doc. Lemeškina nadace Research Council of Lithuania. Doc. Lemeškin byl dále členem řešitelského týmu dvou projektů European Social Fund Agency, jednoho tříletého a jednoho sedmiletého. Na mezinárodní renomé doc. Lemeškina poukazuje též členství v sedmi litevských redakčních radách odborných časopisů a jedné polské. Významnou součástí zahraniční činnosti doc. Lemeškina je hojná účast na vědeckých konferencích, za posledních 5 let byl třikrát pozván jako zvaný profesor (do Itálie, Vilniusu, Sankt-Petěrburgu), dvě konference zorganizoval (dvě v Praze a jednu ve Vilniusu). Na dalších předsedal sekcím (v polské Wrocławu a v běloruském Pinsku). Od r. 2000 pracuje doc. Lemeškin na poloviční úvazek v Ústavu pro jazyk litevský Litevské akademie věd.

Angesichts der Tatsache, dass Herr Doz. I. Lemeškin sein Studium in Russland abgeschlossen und eine lange Zeit in Litauen verbracht hat, hat er überdurchschnittliche Auslandserfahrung in einem akademischen Umfeld gesammelt. Gleich zu Beginn seiner beruflichen Laufbahn absolvierte er ein dreijähriges Praktikum als Stipendiat des Bildungsministeriums der Republik Litauen an der Staatlichen Universität Vilnius (Studium der synchronen und diachronen Baltistik). Er hielt sich wiederholt zu einmonatigen Aufenthalten in Karelíen und der Region Archangel'sk auf und führte dort Feldforschungen zu Dialekten und zur Sammlung von Folkloreformen durch, hielt dort auch Vorträge und nahm an Sommerschulen teil. Während eines zweimonatigen Aufenthaltes in der Vrublevskij-Bibliothek der Litauischen Akademie der Wissenschaften arbeitete er mit der Vilnjuser Abschrift des Chronographs von 1262 im Zusammenhang mit seiner Habilitationsschrift. Einen einmonatigen Aufenthalt an der Universität Wien nutzte er zur Sammlung von Material zur Prager (österreichischen) Zeit von August Schleicher. Aus allen Studienaufenthalten sind Publikationen entstanden. Herr Doz. Lemeškin war Leiter oder Teammitglied einer Reihe von ausländischen und internationalen Forschungsprojekten unter der Schirmherrschaft des Kulturministeriums von Litauen, welches seine Tätigkeit mit sieben zwei- bis dreijährigen Projekten gefördert hat. Die Thematik war stets lithuanistisch, aus allen sind grundlegende Publikationen entstanden, welche die hohe Autorität bezeugen, welche die Arbeit von Herrn Doz. Lemeškin für die litauische Kultur hat. Einmal hat die Arbeit von Herrn Doz. Lemeškin das Research Council of Lithuania unterstützt. Herr Doz. Lemeškin ist weiter durch zwei Projekte der European Social Fund Agency unterstützt worden, ein dreijähriges und ein siebenjähriges. Das internationale Rénomé von Herrn Doz. Lemeškin bezeugt auch seine Mitgliedschaft im Redaktionsrat von sieben litauischen und einer polnischen Zeitschrift. Ein wichtiger Teil der internationalen Aktivitäten von Herrn Doz. Lemeškin ist seine häufige Teilnahme an wissenschaftlichen Konferenzen; in den letzten fünf Jahren wurde er dreimal als Gastprofessor eingeladen (nach Italien, Vilnius, St. Petersburg), und er hat zwei Konferenzen organisiert (zwei in Prag und eine in Vilnius). Er hat zwei Konferenzen mitorganisiert (in Wrocław, Polen und Pinsk, Belarus). Seit dem Jahr 2000 arbeitet der Kandidat mit einer halben Stelle am Institut für litauische Sprache der Litauischen Akademie der Wissenschaften.

**DALŠÍ TVŮRČÍ ČINNOST RELEVANTNÍ K OBORU JMENOVACÍHO  
ŘÍZENÍ**

OTHER CREATIVE ACTIVITIES RELEVANT TO THE BRANCH IN WHICH FULL  
PROFESSORSHIP IS TO BE GRANTED

**Autorství (spoluautorství) patentů**

-

**Authorship (co-authorship) of patents**

-

---

**Autorství významných uměleckých děl či organizace tvůrčích akcí**

Doc. Lemeškin byl organizátorem čtyř vědeckých konferencí: Francysk Skaryna and the Renaissance book culture. Skaryna's Little Travel Book turns 500, Vilnius 2022 Francysk Skaryna and the Renaissance book culture. Skaryna's Little Travel Book turns 500, Praha 2022 The sociocultural role of dictionaries: Conceptuality, Visuality, Development of Tradition, Vilnius 2018 František Skorina a jeho pražská Bible. Mnohojazyčné kulturní dědictví Velkoknížectví litevského a současnost, Praha 2017

**Authorship of distinguished artistic works or organization of creative events**

Doc. Lemeškin byl organizátorem čtyř vědeckých konferencí: Francysk Skaryna and the Renaissance book culture. Skaryna's Little Travel Book turns 500, Vilnius 2022 Francysk Skaryna and the Renaissance book culture. Skaryna's Little Travel Book turns 500, Praha 2022 The sociocultural role of dictionaries: Conceptuality, Visuality, Development of Tradition, Vilnius 2018 František Skorina a jeho pražská Bible. Mnohojazyčné kulturní dědictví Velkoknížectví litevského a současnost, Praha 2017

---

**Širší kontext činnosti uchazeče**

Doc. Lemeškin je od r. 2008 členem oborové Rady Slovanské filologie FF UK. Doc. Lemeškin je od r. 2015 místopředsedou Pražského lingvistického kroužku (řádným členem kroužku je od r. 2004). Doc. Lemeškin je od r. 2008 tajemníkem Česko-litevské společnosti. Doc. Lemeškin je od r. 2008 členem Komise baltoslovanských vztahů při Mezinárodním komitétu slavistů.

**Broader context of candidate's activities**

Doc. Lemeškin je od r. 2008 členem oborové Rady Slovanské filologie FF UK. Doc. Lemeškin je od r. 2015 místopředsedou Pražského lingvistického kroužku (řádným členem kroužku je od r. 2004). Doc. Lemeškin je od r. 2008 tajemníkem Česko-litevské společnosti. Doc. Lemeškin je od r. 2008 členem Komise baltoslovanských vztahů při Mezinárodním komitétu slavistů.

**ZÁVĚR STANOVISKA KOMISE**  
**CONCLUSION OF THE COMMITTEE**

**Celkové zhodnocení vědecké, pedagogické a další činnosti**

Ilja Lemeškin vystudoval v letech 1992-1997 Filologickou fakultu Volgogradské státní univerzity, obor filologie: ruský jazyk a literatura. Poté absolvoval tříletou stáž, zaměřenou na synchronní a diachronní baltistiku na Filologické fakultě Vilniuské Univerzity v pozici stipendisty Ministerstva školství Litevské Republiky. Jeho školitelem byl prof. Bonifacas Stundžia, v letech 1996-2001 děkan této fakulty a též jeden ze tří autorů doporučujících dopisů. R. 2000 přichází do Prahy, kde začíná nejprve jako lektor ruštiny v Ústavu východoevropských studií FF UK. V prvních letech svého pražského působení byl jako lektor schopen odučit i přes 40 vyučovacích hodin za týden! Přesto nachází prostor pro svůj odborný růst a v letech 2002-2005 se věnuje doktorskému studiu slovanské filologie pod vedením prof. Jiřího Marvana. Výstupem je disertace o kategorii poctivosti v ruské a litevské folklorní a literární tradici, úspěšně obhájená r. 2006. Ve stejném roce přidává i rigorózum. Díky rostoucí akademické kvalifikaci se posunul z role lektora na asistenta a posléze odborného asistenta. Už na počátku roku 2008 obhajuje svou habilitaci, věnovanou rekonstrukci původního textu tzv. Chronografu z r. 1262, dodatku ke staroruskému překladu tzv. 'světové kroniky' Ioanna Malaly, a stává se docentem Karlovy univerzity. Mezi roky 2003 a 2013 vyjíždí celkem na pět stáží o délce jeden až dva měsíce. První tři v letech 2003, 2004, 2008 míří do Karélie a Archangelské oblasti, kde mapuje místní nářečí a folklór. V témže roce 2008 studuje ve Vilniusu tzv. vilenský opis Chronografu z r.1262, jímž se zabýval ve své habilitační práci. Studijní pobyt ve Vídni r. 2013 mu zprostředkoval materiály ke druhému dílu monografie o Augustu Schleicherovi. Podklady k prvnímu dílu mu poskytly knihovny a archivy Prahy, kde Schleicher působil na univerzitě v letech 1850-1857. Za šíření znalostí o litevském jazyce, literatuře a historii se Ilja Lemeškin dočkal dvou významných ocenění: řádu Rytířského kříže („Už nuopelnus Lietuvai“ Riterio kryžius) za mimořádný přínos v oblasti lithuanistiky od prezidenta Litevské republiky Valdase Adamkuse r. 2009 a Ceny za rozvoj lithuanistiky od Státní komise litevského jazyka r. 2023. Dodejme, že podobně byl r. 1997 oceněn i uchazečův školitel, prof. Jiří Marvan, který obdržel řád velkoknížete Gediminase (zakladatele Vilniusu) za šíření znalosti litevštiny. Na podporu jmenovacího řízení doc. Ilji Lemeškina jsme obdrželi tři doporučující dopisy, všechny od renomovaných baltistů, kteří obor reprezentují 40 a více let. Z dopisů vybíráme závěrečné věty:

'We can conclude that the research works and pedagogical activities of Dr. habil. Ilja Lemeškin are a significant source for Lithuanian, Czech and the overall international academic community and the general public in solving the strategic problems of the development of national identity and the development of the nation. No doubt, Ilja Lemeškin deserves the title of the professor of the honourable Charles University.' Prof. Dr. habil. Grasilda Blažien  
'Without doubt, Lemeškin is one of the best experts in the history of medieval Baltic-Slavic linguistics and the beginnings of the Baltic written monuments and is worthy of the position of full Professor.' Prof. Dr. Habil. Bonifacas Stundžia, Ústav baltistiky Univerzity Vilnius člen Litevské a Lotyšské akademie věd Academia Europaea

'Nach meinem Dafürhalten steht es außer Zweifel, dass die wissenschaftliche Tätigkeit von Herrn Dr. Ilja Lemeškin in quantitativer wie auch und ganz besonders in qualitativer Hinsicht sehr positiv zu bewerten ist und allen Grund zu der Aussicht abgibt, dass seine weitere wissenschaftliche Laufbahn an der Prager Karls-Universität erfolg- und ertragreich verlaufen wird.' Prof. Dr. Pietro U. Dini řádný profesor Univerzity Pisa člen-korespondent Litevské a Lotyšské akademie věd a Göttingenské Akademie věd

Všichni tři významní baltisté se shodují v tom, že uchazeč do baltistiky vnesl nová, často originální řešení, která se ale vždy opírají o přesvědčivé argumenty. Pro baltistiku, ale i slavistiku, jeho přístup a závěry znamenají vždy mimořádně podnětné impulsy.

Na základě odborné úrovně badatelské, odborného pedagogického působení, publikační činnosti a ohlasů vědecké veřejnosti konstatujeme, že doc. dr. Ilja Lemeškin, Ph.D. splňuje ve všech sledovaných parametrech nároky kladené na vysokoškolského profesora. Všechny skutečnosti též svědčí o tom, že je plně schopen rozvíjet baltistické i slavistické studijní obory v lingvistické i historické perspektivě na špičkové úrovni. A proto navrhuje jeho žádost o jmenovací řízení posoudit kladně.

#### **Final evaluation of scholarly, pedagogical and other activities**

Il'ja Lemeškin hat 1992-1997 russische Sprache und Literatur an der Philologischen Fakultät der Staatlichen Universität Wolgograd studiert. Danach absolvierte er als Stipendiat des Bildungsministeriums der Republik Litauen ein dreijähriges Studium in synchroner und diachroner Baltistikan der Philologischen Fakultät der Universität Vilnius. Sein Betreuer war Prof. Bonifacas Stundžia, Dekan der Fakultät in den Jahren 1996-2001 und einer der drei Verfasser der Empfehlungsschreiben. Im Jahr 2000 kam er nach Prag, wo er als Lektor für Russisch am Institut für Osteuropastudien der Philosophischen Fakultät der Karlsuniversität begann. In seinen ersten Jahren in Prag konnte er bis zu 40 Stunden pro Woche unterrichten! Dennoch konnte er sich beruflich weiterentwickeln und promovierte 2002-2005 in slavischer Philologie unter der Leitung von Prof. Jiří Marvan. Das Ergebnis ist eine Dissertation über die Kategorie der Ehrenhaftigkeit in der russischen und litauischen Folklore und Literaturtradition, die 2006 erfolgreich verteidigt wurde. Im selben Jahr fügte er das Rigorosum hinzu. Mit zunehmender akademischer Qualifikation wechselte er von der Rolle des Lektors zum Assistenten zum Dozenten. Anfang 2008 verteidigte er seine Habilitation, die der Rekonstruktion des Originaltextes des so genannten Chronographs von 1262 gewidmet war, einer Ergänzung der altrussischen Übersetzung der so genannten 'Weltchronik' von Johannes Malala, und wurde Dozent an der Karlsuniversität. Zwischen 2003 und 2013 absolvierte er insgesamt fünf Aufenthalte von ein- bis zweimonatiger Dauer. Die ersten drei 2003, 2004 und 2008 führten nach Karelien und in die Region Archangel'sk, wo er Dialekte und Folklore studierte. In demselben Jahr 2008 studierte er in Vilnius die sog. Vilnjuser Abschrift des Chronographs von 1262, dem seine Habilitationsschrift gewidmet war. Ein Studienaufenthalt in Wien 2013 vermittelte ihm das Material zum zweiten Band seiner Monographie über August Schleicher. Das Material zum ersten Band fand er in den Bibliothekern und Archiven in Prag, wo Schleicher in den Jahren 1850-1857 gewirkt hatte. Für seine Verdienste um das Verbreiten von Wissen über die litauische Sprache hat Il'ja Lemeškin zwei bedeutende Ehrungen erhalten: den Orden des Ritterkreuzes („Už nuopelnus Lietuvai“ Riterio kryžius) für seinen ausserordentlichen Beitrag zur Lithuanistik vom Präsidenten der Republik Litauen Valdas Adamkus im Jahre 2009 und den Preis für die Entwicklung der Lithuanistik von der Staatlichen Kommission für die litauische Sprache 2023. Wir wollen hinzufügen, dass ähnlich bereits der Doktorvater des Kandidaten, Herr Prof. Jiří Marvan, im Jahre 1997 geehrt worden war, als er den Orden des Grossfürsten Gediminas für die Verbreitung der Kenntnis der litauischen Sprache erhalten hatte.

Zur Unterstützung des Verfahrens zur Ernennung zum Professor von Herrn Doz. Il'ja Lemeškin haben wir drei Empfehlungsschreiben erhalten, alle von renommierten Baltisten, welche das Fachgebiet 40 Jahre und mehr vertreten. Wir entnehmen ihnen die abschließenden Sätze:

'We can conclude that the research works and pedagogical activities of Dr. habil. Ilja Lemeškin are a significant source for Lithuanian, Czech and the overall international academic community and the general public in solving the strategic problems of the development of national identity and the development of the nation. No doubt, Ilja Lemeškin deserves the title of the professor of the honourable Charles University.' Prof. Dr. habil. Grasilda Blažien  
'Without doubt, Lemeškin is one of the best experts in the history of medieval Baltic-Slavic linguistics and the beginnings of the Baltic written monuments and is worthy of the position of full Professor.' Prof. Dr. Habil. Bonifacas Stundžia, Ústav baltistiky Univerzity Vilnius člen Litevské a Lotyšské akademie věd Academia Europaea



‘Nach meinem Dafürhalten steht es ausser Zweifel, dass die wissenschaftliche Tätigkeit von Herrn Dr. Ilja Lemeškin in quantitativer wie auch und ganz besonders in qualitativer Hinsicht sehr positiv zu bewerten ist und allen Grund zu der Aussicht abgibt, dass seine weitere wissenschaftliche Laufbahn an der Prager Karls-Universität erfolg- und ertragreich verlaufen wird.’ Prof. Dr. Pietro U. Dini řádný profesor Univerzity Pisa člen-korespondent Litevské a Lotyšské akademie věd a Göttingenské Akademie věd

Alle drei bedeutenden Baltisten stimmen darin überein, dass der Kandidat in die Baltistik neue, oft originelle Thesen eingebracht hat, welche sich aber stets auf überzeugende Argumente abstützen. Für die Baltistik, aber auch für die Slavistik sind sein Forschungsansatz und seine Schlüsse stets ausserordentlich inspirative Impulse.

Auf der Grundlage des fachlichen Niveaus, des fachlichen pädagogischen Wirkens, der Publikationstätigkeit und seines Widerhalls in der wissenschaftlichen Öffentlichkeit konstatieren wir, dass Herr Doz. Il’ja Lemeškin, Ph.D. in allen zu verfolgenden Parametern die Ansprüche an einen Hochschulprofessor erfüllt. Alle Tatsachen zeugen auch davon, dass er im Stande ist, die baltistischen und slavistischen Studienfächer in linguistischer und historischer Perspektive auf höchstem Niveau weiterzuentwickeln. Deshalb empfehlen wir, sein Gesuch positiv zu beurteilen.

---

**Výsledek hlasování komise / Result of voting of the Committee**

Počet přítomných / Number of members present: **5**

Pro / Votes for: **5**

Proti / Votes against: **0**

Zdržel se / Abstentions: **0**

## Příloha 2

### Stanovisko komise pro habilitační řízení paní Mgr. Dory Polákové, Ph.D. pro obor Románské literatury

#### ZHODNOCENÍ PEDAGOGICKÉ ČINNOSTI UCHAZEČE ASSESSMENT OF CANDIDATE'S PEDAGOGICAL ACTIVITIES

Dr. Dora Poláková je jednou z předních osobností pražské romanistiky. V rámci Oddělení hispanistiky Ústavu románských studií FF UK vyučuje kmenové kurzy v bakalářském i magisterském studiu, k nimž každoročně připojuje i volitelné semináře. Stabilně vykazuje výborné výsledky ve studentských evaluacích a studenti si cení i jejího vedení bakalářských a diplomových prací. Pro ÚRS představuje jednu z klíčových vyučujících, bez jejíhož nasazení by nebylo možné implementovat nové akreditace. Od akademického roku 2021/22 je dr. Poláková řešitelkou didaktického projektu meziuniverzitní aliance 4EU+, v jehož rámci pořádá s kolegy z univerzit v Heidelbergu, Varšavě a Miláně online kurzy zakončené prezenčními workshopy. Loni zorganizovala takovýto workshop v Praze. Tématem jejího angažmá ve 4EU+ je zejména současná tvorba hispanoamerických spisovatelů sídlících v Evropě a jejich reflexe témat identity, hranic a migrace. Jakožto dlouholetá vedoucí Oddělení hispanistiky řeší dr. Poláková personální zajištění výuky, implementaci nových předmětů, zapojování doktorandů a četné další administrativní náležitosti spojené s výukou. Rovněž pro oddělení připravuje harmonogramy SZK. Podílí se na vytváření akreditací a reakreditací programů (od r. 2019 nové učitelské programy Španělský jazyk a literatura se zaměřením na vzdělávání, Učitelství španělského jazyka a literatury pro střední školy). Je garantkou studijního programu Španělský jazyk a literatura se zaměřením na vzdělávání. Dr. Poláková aktivně pomáhá doktorandkám s přípravou jimi vyučovaných seminářů, z nichž některé byly vedeny v angličtině a určeny pro studenty programu Erasmus+: A Journey from Modernism to Contemporary Literature in Latin America, Reading Hispanic Poetry of the 20th Century, Současná argentinská a kolumbijská próza atd.

Dr. Dora Poláková is one of the leading personalities of Prague Romance Studies. Within the Department of Hispanic Studies at the Institute of Romance Studies of the Faculty of Arts, she teaches core courses at both undergraduate and graduate levels, to which she also adds elective seminars every year. She has consistently shown excellent results in student evaluations, and students appreciate her supervision of Bachelor and Master theses. She is one of the key lecturers at the Institute of Romance Studies and without her commitment it would not have been possible to implement the new accreditations. From the academic year 2021/22, dr. Poláková is the leader of a didactic project of the inter-university alliance 4EU+, in the framework of which she organizes online courses with colleagues from the universities of Heidelberg, Warsaw and Milan, culminating in face-to-face workshops. Last year she organised such a workshop in Prague. Her engagement within the 4EU+ focuses on the contemporary work of Hispanic writers based in Europe and their reflection on the themes of identity, borders and migration. As a long-time head of the Department of Hispanic Studies, dr. Poláková handles teaching staffing, implementation of new courses, involvement of graduate students, and numerous other administrative matters related to teaching. She also prepares schedules for the department. She is involved in the development of program accreditations and reaccreditations (Spanish Language and Literature with a focus on Education, Teaching Spanish Language and Literature for Secondary Schools, starting in 2019). She is the guarantor of the Spanish Language and Literature with a focus on Education programme. Dr. Poláková actively assists PhD students with the preparation of seminars taught by them, some of which were conducted in English and intended for Erasmus+ students: A Journey from Modernism to Contemporary Literature in Latin America, Reading Hispanic Poetry of the 20th Century, Contemporary Argentine and Colombian Prose etc.

**CELKOVÉ ZHODNOCENÍ VĚDECKÉ, ODBORNÉ NEBO UMĚLECKÉ  
ČINNOSTI UCHAZEČE**

**OVERALL ASSESSMENT OF CANDIDATE'S SCHOLARLY, PROFESSIONAL,  
AND/OR ARTISTIC ACTIVITIES**

Dr. Poláková soustavně publikuje, a to ve španělštině i češtině, protože je přesvědčena, že úkolem českého hispanisty je nejen snaha obstát v mezinárodním měřítku, ale že je také potřeba zprostředkovávat literaturu a kulturu dané oblasti českému publiku. V posledních letech se dr. Poláková začala mnohem intenzivněji orientovat na časopisy obsažené v databázích Scopus a WoS. Je členkou mezinárodního výzkumného týmu „Escrituras plurales. Intertextualidad e interdisciplinariedad“ na Universidad de Murcia. (<https://www.um.es/esplin/>) Kvalitu jejích publikačních výstupů potvrdilo loňské hodnocení akademických pracovníků. Dr. Dora Poláková byla ředitelkou ÚRS výborně hodnocena ve všech aspektech (výuka, publikace, organizační schopnosti, třetí role univerzity). V roce 2023 vyšla v Karolinu obsáhlá publikace *Moderní hispanoamerická literatura*, již je dr. Poláková editorkou a jednou z autorek. Kniha představuje v českém i slovenském kontextu unikátní počín, neboť přináší informace o významných autorech a žánrech hispanoamerických literatur od přelomu 19. a 20. století do současnosti. Ohlasy na ni jsou jednoznačně pozitivní. Dr. Poláková bývá oslofována zahraničními impaktovanými časopisy, aby svou erudicí přispěla do jejich tematických čísel. Takovýmto příkladem je text „El ingenioso hidalgo José Bastida. Ecos cervantinos en la obra de Gonzalo Torrente Ballester“, který vyšel roku 2022 ve španělském časopise *Boletín de la Biblioteca de Menéndez Pelayo* (Scopus). Článek analyzuje přítomnost cervantesovské tradice v díle Torrente Ballestera, a to jak v autorových teoretických textech (zejména eseji „El Quijote como juego“ / *Quijote jako hra*, 1975), tak v románu *La saga/fuga de J. B.* Zaměřuje se na ludický aspekt románového žánru, na hlavního hrdinu José Bastida a na přítomnost humoru a mýtu v Torrente Ballesterových dílech. Jiný scopusovský článek „Whitman transatlántico: su huella en los modernistas José Martí y Jirí Karásek y en las vanguardias de entreguerras (Huidobro y Nezval)“ vznikl na základě dlouhodobé spolupráce s prof. Ángelem Estebanem z univerzity v Granadě, předním španělským odborníkem na hispanoamerickou literaturu. Komparatistická studie je věnována vlivu díla W. Whitmana na literaturu na obou stranách Atlantiku. Zaměřuje se zejména na přítomnost Whitmanových estetických a myšlenkových stop u Kubánce José Martího a českého autora Jiřího Karáska ze Lvovic, nicméně řeší i problematiku meziválečných překladů W. Whitmana, kritických studií o jeho díle, biografii a rozborů jeho vlivu na avantgardní poezii (Huidobro, Nezval). Velmi přínosný je i článek „El cuestionamiento de lo racional en la prosa del fin de siècle desde una perspectiva hispanoamericana y centroeuropea“, který

vyšel v impaktovaných *Anales de Literatura Hispanoamericana* a který propojuje dva stěžejní okruhy odborného zájmu dr. Polákové: literární modernismus hispanofonních oblastí a naratologické uchopení žánru fantastické povídky. Text přirovnává modernistickou estetiku v Latinské Americe k přístupům některých českých prozaiků téže doby (Jiří Karásek ze Lvovic). Významný peruánský časopis vydávaný *Universidad Nacional de San Marcos* (WoS, Scopus) v nedávné době uveřejnil článek dr. Polákové nazvaný „Eterno enigma. La mujer en las crónicas de Enrique Gómez Carrillo“ a věnovaný guatemalskému autorovi E. Gómezi Carrillovi. Tento spisovatel představuje výrazně kosmopolitní tvář modernismu: značnou část života prožil v Paříži a věnoval se cestám po světě, ze kterých posílal do mnoha novin články, takže se mu přezdívalo „král kronikářů“. Gómez Carrillo své kroniky pojímal jako „sensaciones“ – dojmy, zachycení prchavých nálad, vůní, barev. Jedním z jeho velkých témat je žena, její různé role a podoby napříč kontinenty. Dr. Poláková v článku analyzuje právě tuto tematiku a dává ji do souvislosti s dnešními gender teoriemi. V současné době dr. Poláková připravuje španělsky psanou monografii věnovanou povídkám argentinské autorky Silviny Ocampo. Jak vidno, publikační záběr dr. Polákové je velmi široký a s mezinárodním dosahem. Dr. Poláková zorganizovala na půdě FFUK několik mezinárodních konferencí. Tou poslední bylo mezinárodní kolokvium „K de Kafka. La presencia del escritor praguense en Hispanoamérica“ v červnu 2022 (projekt OP VVV KREAS).

Dr. Poláková je činná v celé řadě vědeckých projektů: • OP JAK Beyond security: the role of conflict in building resilience, č. CZ.02.01.01/00/22\_008/0004595 (2023... ) • KREAS (Creativity and Adaptability as Conditions for the Success of Europe in an Interrelated World), 2018-2023. • 4EU+ Frontiers, boundaries, thresholds: rethinking European citizenship with contemporary Latin American migrant writers residing in Europe (2020... , řešitelka). • SVV: Kontinuita a diskontinuita ve filosofii, literatuře a umění (2020-2022), Hranice a normy. Jejich respektování a překračování ve filozofii, literatuře a umění (2023-2024), hl. řešitelka. • Cooperatio – Literatura a Mediévistika (dříve Progres Q14 Krize racionality a moderní myšlení).

Dr. Poláková publishes consistently, both in Spanish and Czech, because she is convinced that the task of a Czech Hispanist is not only to try to compete internationally, but also to communicate the literature and culture of the region to the Czech audience. In recent years, Dr. Poláková has begun to focus more intensively on journals included in the Scopus and WoS databases. She is a member of the international research team 'Escrituras plurales. Intertextualidad e interdisciplinariedad' at the Universidad de Murcia ([https://www.um.es/esplin/?page\\_id=1381](https://www.um.es/esplin/?page_id=1381)). The quality of her publications has been confirmed by last year's academic evaluation. Dr. Dora Poláková was rated excellent in all aspects (teaching, publications, organizational skills, third role of the university). In 2023, Karolinum published a comprehensive book, *Modern Hispanic American Literature*, of which Dr. Poláková is the editor and one of the authors. The book is a unique undertaking in the Czech and Slovak context, as it provides information on important authors and genres of Hispanic American literature from the turn of the 19th and 20th centuries to the present. The response to it has been unequivocally positive. Dr. Poláková is often approached by foreign impacted journals to contribute to their thematic issues. One such example is the text 'El ingenioso hidalgo José Bastida. Ecos cervantinos en la obra de Gonzalo Torrente Ballester', which was published in 2022 in the Spanish journal *Boletín de la*

Biblioteca de Menéndez Pelayo (Scopus). The article analyses the presence of the Cervantes tradition in Torrente Ballester's work, both in the author's theoretical texts (especially the essay 'El Quijote como juego'/Quijote as a play, 1975) and in the novel *La saga/fuga de J. B.* It focuses on the ludic aspect of the novel genre, on the protagonist José Bastida, and on the presence of humor and myth in Torrente Ballester's works. Another Scopus article, 'Whitman transatlántico: su huella en los modernistas José Martí y Jiří Karásek y en las vanguardias de entreguerras (Huidobro y Nezval)', is the result of a long-term collaboration with prof. Ángel Esteban of the University of Granada, a leading Spanish expert on Hispanic literature. This comparative study focuses on the influence of Whitman's work on literature on both sides of the Atlantic. It analyzes in particular the presence of Whitman's aesthetic and ideological traces in the Cuban José Martí and the Czech author Jiří Karásek from Lvovice, but also addresses the issue of interwar translations of Whitman, critical studies of his work, biographies and analyses of his influence on avant-garde poetry (Huidobro, Nezval). Also very useful is the article 'El cuestionamiento de lo racional en la prosa del fin de siècle desde una perspectiva hispanoamericana y centroeuropea', published in the *Anales de Literatura Hispanoamericana*, which connects two key areas of Dr. Poláková's professional interest: literary Modernism in Hispanophone areas and the narratological grasp of the genre of the fantastic short story. The text compares modernist aesthetics in Latin America with the approaches of some Czech novelists of the same period (Jiří Karásek from Lvovice). A major Peruvian journal published by the Universidad Nacional de San Marcos (WoS, Scopus) recently published an article by Dr. Poláková entitled 'Eterno enigma. La mujer en las crónicas de Enrique Gómez Carrillo' and dedicated to the Guatemalan author E. Gómez Carrillo. This writer represents a distinctly cosmopolitan face of modernism: he lived a large part of his life in Paris and travelled the world, sending articles to many newspapers, so that he was nicknamed 'the king of chroniclers'. Gómez Carrillo conceived of his chronicles as 'sensaciones' – impressions, capturing fleeting moods, smells, colors. One of his great themes is woman, her different roles and forms across continents. Dr. Poláková's article analyses this theme and puts it in the context of today's gender theories. Dr. Poláková is currently working on a Spanish-language monograph on the short stories of Argentine author Silvina Ocampo. As can be seen, Dr. Poláková's publishing range is very broad and international. Dr. Poláková has organized several international conferences at the Faculty of Arts. The most recent one was the international colloquium 'K de Kafka. La presencia del escritor praguense en Hispanoamérica' in June 2022 (OP VVV KREAS project).

Dr. Poláková is active in a number of scientific projects: • OP JAK Beyond security: the role of conflict in building resilience, n. CZ.02.01.01/00/22\_008/0004595 (2023. . .) • KREAS (Creativity and Adaptability as Conditions for the Success of Europe in an Interrelated World), 2018-2023. • 4EU+ Frontiers, boundaries, thresholds: rethinking European citizenship with contemporary Latin American migrant writers residing in Europe (2020. . .) • SVV: Continuity and Discontinuity in Philosophy, Literature and Art (2020-2022), Boundaries and Norms. Respecting and Crossing Them in Philosophy, Literature and Art (2023-2024), Principal Investigator. • Cooperatio – Literature and Medieval Studies (formerly Progress Q14 The Crisis of Rationality and Modern Thought).

**CELKOVÉ ZHODNOCENÍ ZAHRANIČNÍ ZKUŠENOSTI**  
**OVERALL ASSESSMENT OF EXPERIENCE ACQUIRED ABROAD**

Dr. Poláková opakovaně vyjíždí na badatelské a výukové pobyty do Španělska, především na univerzitu v Granadě. Naposledy se tak stalo v roce 2022, kdy měla zvanou přednášku: „El cuestionamiento de lo racional en el fin de siècle hispanoamericano y checo“. Je jednou z řešitelek projektu 4EU+ Frontiers, boundaries, thresholds: rethinking European citizenship with contemporary Latin American migrant writers residing in Europe (2020. . . ), který zahrnuje mezinárodní výuku a pořádání workshopů. Tento didaktický projekt plánují řešitelky rozšířit i na společně podaný výzkumný projekt. V rámci ÚRS patří dr. Poláková k nadějně generaci čtyřicátníků, kteří bádání, dosud zaměřené tradičně do českého prostředí, otevřeli mezinárodnímu kontextu.

Dr. Poláková repeatedly travels to Spain for research and teaching stays, especially to the University of Granada. The last time this happened was in 2022, when she gave an invited lecture: „El cuestionamiento de lo racional en el fin de siècle hispanoamericano y checo“. She is one of the researchers of the 4EU+ project Frontiers, boundaries, thresholds: rethinking European citizenship with contemporary Latin American migrant writers residing in Europe (2020...), which includes international teaching and workshops. The researchers plan to extend this didactic project into a jointly submitted research project. Dr. Poláková belongs to a promising generation at the Institute for Romance Studies who have opened up research, traditionally focused on the Czech environment, to an international context.

**DALŠÍ KVALIFIKACE A ČINNOST RELEVANTNÍ K OBORU**  
**HABILITACE**

**OTHER QUALIFICATIONS AND ACTIVITIES RELEVANT TO THE BRANCH IN WHICH THE ASSOCIATE PROFESSORSHIP IS TO BE GRANTED**

**Autorství (spoluautorství) patentů**

-

**Authorship (co-authorship) of patents**

-

**Autorství významných uměleckých děl či organizace tvůrčích akcí**

-

**Authorship of distinguished artistic works or organization of artistic events**

-

### **Širší kontext činnosti uchazeče**

Dr. Dora Poláková patří k veřejně činným osobám. Nad rámec svých katedrových závazků (vedoucí Oddělení hispanistiky od roku 2015, garantka přijímacího řízení, garantka bakalářského programu Španělský jazyk a literatura se zaměřením na vzdělávání) je velmi aktivní i v širším kontextu. Zasedá v Akademickém senátu FF UK (od r. 2022), byla předsedkyní Zahraniční komise na FF UK (2016-2018), jejíž aktivní členkou byla od roku 2014 do nedávné doby. Habilitandka úzce spolupracuje s Institutem Cervantes, účastní se jeho aktivit, vystupuje na pravidelných prezentacích knih, autorů apod. V letošním roce pro širší veřejnost zorganizovala prezentaci knihy *Moderní hispanoamerická literatura* a připravuje program věnovaný výročí Franze Kafky.

Propagace oboru: Dr. Poláková každoročně vystupuje na Dni otevřených dveří s prezentací studijních programů a spolu s kolegy vede bezplatný přípravný kurz pro uchazeče o bakalářské studium (probíhá v jednu lednovou sobotu, prezenčně nebo online) a informační schůzky pro uchazeče o NMgr. studium (březen). Oslovuje střední školy s informacemi o studiu na FFUK a pořádá na nich propagační turné. Dr. Poláková je dále jednou ze správkyní facebookových stránek Oddělení hispanistiky. Vytváří videa, brožurky apod. na webové stránky a na DOD. Habilitandka je rovněž zakládající členkou a dnes členkou výboru nově vzniklé České asociace hispanistů (*Asociación checa de hispanistas*).

### **Broader context of candidate's activities**

Dr. Dora Poláková is a public figure. Beyond her departmental commitments (head of the Department of Hispanic Studies since 2015, guarantor of the admission procedure, guarantor of the Bachelor's programme in Spanish Language and Literature with a focus on education), she is also very active in a wider context. She is a member of the Academic Senate of the Faculty of Arts (since 2022), was the Chair of the Foreign Commission at the Faculty of Arts (2016-2018), of which she was an active member since 2014 until recently. She works closely with the Cervantes Institute, participates in its activities, speaks at regular presentations of books, authors etc. This year, she organized a presentation of the book *Modern Hispanic Literature* for the wider public and is preparing a program dedicated to the anniversary of Franz Kafka.

Promotion of the field: Dr. Poláková makes an annual presentation of the study programmes at the Open Day and together with her colleagues conducts a free preparatory course for applicants for Bachelor's studies (held on one Saturday in January, in person or online) and information sessions for applicants for Master's studies. (March). She reaches out to high schools with information about studying at the Faculty of Arts and organizes promotional tours at them. Dr. Poláková is also one of the administrators of the Hispanic Studies Department Facebook page. She creates videos, brochures etc. for the website and the Open day at the Institute. She is also a founding member and now a committee member of the newly formed Czech Association of Hispanists (*Asociación checa de hispanistas*).

**HABILITAČNÍ PRÁCE – kontrola originality a vyhodnocení**  
**HABILITATION THESIS – originality check**

Monografie *Mezi propastí a nebem. Fin de siècle v prozaickém díle Rubéna Daría*, Karolinum, 2017, byla oceněna v soutěži excelentních monografií na UK (2019). Oponenti vyzdvihují zejména originalitu monografie, která představuje první komplexní studii o Rubénu Daríovi v češtině, a tím i milník v české hispanistice. Dr. Poláková ve své studii navíc přichází s vlastním pojetím estetiky fin de siècle, která boří četná mezinárodní klíše ohledně politického a sociálního myšlení nejen Rubéna Daría, ale i dalších středoamerických a jihoamerických intelektuálů přelomu 19. a 20. století. Podle Daniela Vázqueze Touriña se jedná o práci, která „významně pomáhá k porozumění specifik hispanoamerické modernity v rámci západní kultury“, a prof. Emil Volek z Arizona State University habilitaci označuje za vynikající i na poměry na své domovské prestižní univerzitě. Doc. Juan Antonio Sánchez Fernández vyzdvihuje zejména autorčiny brilantní analýzy modernistického přístupu k vědě a pozitivismu, který doboví spisovatelé kritizují pro jeho adoraci vědy a zplošování žité zkušenosti. Oponenti neopomíjejí ani fantastický charakter povídek nikaragujského spisovatele, který lze – v souladu s pojetím dr. Polákové – vysvětlit jako jakousi konstantu americké kultury od Kolumbova příchodu přes doby conquistadorů, modernismus až k tzv. hispanoamerickému boomu. V dobové španělské próze podobnou tendenci nenacházíme: kontinentální spisovatelé se nedomnívají, že věda má své meze, protože není schopna obsáhnout tajemno, spíše kritizují její neschopnost nahradit náboženství. Doc. Sánchez Fernández ve svém posudku vyjadřuje přesvědčení, že zatímco španělská literatura hledá odpovědi na každodenní záhady, ta hispanoamerická zkoumá spíše transcendentní rozměr lidské zkušenosti. Žádný z předložených oponentských posudků neobsahuje metodologické ani formální výtky vůči zpracování knihy. Všichni posuzovatelé kvitují jasnost kritérií, konceptuální a terminologickou přesnost, vyváženou strukturu práce, obsáhlou bibliografii i eleganci stylu, jímž je monografie psána. Všimají si rovněž přínosu práce pro mezinárodní vědeckou komunitu, spočívajícího v jedinečném pohledu na Daríovu prózu ze středoevropské perspektivy. Dr. Poláková vytváří velmi zajímavé paralely mezi Daríovými povídkami a díly české literární tradice, zejména v období tzv. „moderny“, ale zároveň si je vědoma celosvětového kontextu a jeho variací. Výmluvně ukazuje, že rozptýlená ohniska modernistického myšlení se pod vlivem francouzské literatury formovala v Mexiku nebo na Kubě, nicméně byl nutný až příklad Rubéna Daría, aby se modernismus od Střední Ameriky a dále až po Chile nebo Argentinu spojil v jeden široký proud, který pak zpětně ovlivnil i koloniální Španělsko. Oponenti v této souvislosti upozorňují, že monografie otevírá četné styčné body Daríova myšlení s dobovým Španělskem (Unamuno, Gaiet, Baroja, Antonio Machado), jehož autoři rovněž prosluli kritikou pozitivismu a snahou nalézt nějakou novou celostní formu „poznání“. Komise hodnotí monografii *Mezi propastí a nebem. Fin de siècle v prozaickém díle Rubéna Daría* jako velmi zdařilý počín na poli české, ale i světové hispanistiky. Není pochyb, že práce převyšuje obvyklé habilitační standardy.

The monograph *Between the Abyss and the Sky. Fin de Siècle in the Prose Work of Rubén Darío*, Karolinum, 2017, was awarded in the excellent monographs' competition at Charles University (2019). The reviewers particularly highlight the originality of the monograph, which represents the first comprehensive study of Rubén Darío in Czech, and thus a milestone in Czech Hispanic studies. Moreover, Dr. Poláková's study comes up with her own conception of fin de siècle aesthetics, which breaks down numerous international clichés regarding the political and social thought of not only Rubén Darío, but also other Central



and South American intellectuals of the turn of the 19th and 20th centuries. According to Daniel Vázquez Touriño, this is a work that 'significantly contributes to the understanding of the specificities of Hispanic modernity within Western culture,' and Prof. Emil Volek of Arizona State University calls the candidate outstanding even by the standards of his home prestigious university. Doc. Juan Antonio Sánchez Fernández particularly highlights the author's brilliant analyses of the modernist approach to Positivism, which contemporary writers criticized for its adoration of science and flattening of lived experience. The reviewers do not neglect the fantastic character of the Nicaraguan writer's stories, which – in accordance with Dr. Poláková's concept – can be explained as a kind of constant of American culture from the arrival of Columbus through the time of the conquistadors, Modernism and the so-called Hispanic boom. We do not find a similar tendency in contemporary Spanish prose: continental writers do not believe that science has its limits because it is unable to encompass the mysterious; rather, they criticize its inability to replace religion. Doc. Sánchez Fernández, in his review, is convinced that while Spanish literature seeks answers to everyday mysteries, Hispanic literature explores the transcendent dimension of human experience. None of the reviews submitted contains methodological or formal criticisms of the book's treatment. All reviewers praise the clarity of the criteria, the conceptual and terminological precision, the balanced structure of the work, the extensive bibliography, and the elegance of the style in which the monograph is written. They also note the contribution of the work to the international scholarly community, consisting of a unique perspective on Darío's prose from a Central European perspective. Dr. Poláková draws very interesting parallels between Darío's short stories and the works of the Czech literary tradition, especially in the period of so-called 'Czech Modernism', but at the same time she is aware of the global context and its variations. She eloquently demonstrates that scattered hotbeds of Modernism were formed in Mexico or Cuba under the influence of French literature, but it took the example of Rubén Darío for Modernism from Central America and onwards to Chile or Argentina to coalesce into a broad current that would then retroactively influence colonial Spain. In this context, the reviewers point out that the monograph opens up numerous points of contact between Darío's thought and that of contemporary Spain (Unamuno, Galdós, Baroja, Antonio Machado), whose authors were also famous for their critique of Positivism and their efforts to find a new holistic form of 'knowledge'. The Commission is evaluating the monograph *Between the Abyss and Heaven. Fin de Siècle in the Prose Work of Rubén Darío* as a very successful achievement in the field of Czech and international Hispanic studies. There is no doubt that the work exceeds the usual academic standards.

#### **ZÁVĚR STANOVISKA HABILITAČNÍ KOMISE**

#### **CONCLUSION OF THE ASSOCIATE PROFESSORSHIP COMMITTEE'S OPINION**

##### **Celkové zhodnocení vědecké, pedagogické a další činnosti**

Habilitační komise hodnotí výše uvedené výsledky dr. Polákové na poli vědy, výuky, organizačních schopností i třetí role univerzity jako vynikající a překračující rámec obvyklých požadavků pro habilitaci. Jedná se o velmi perspektivní kolegyni, na které stojí další rozvoj pražské hispanistiky v mezinárodním kontextu. Působení dr. Polákové je vysoce oceňováno v domácím i mezinárodním akademickém prostředí, takže kolegyně je přínosem nejen pro literárněvědnou hispanistiku a iberoamerikanistiku, ale i pro další obory s komparatistickou náplní. Její práci považujeme za záruku dalšího rozvoje literární vědy a humanitního bádání obecně. Proto komise plně doporučuje její jmenování docentkou pro obor Románské literatury.

### **Final evaluation of scholarly, pedagogical, and other activities**

The Associate Professorship Committee evaluates the above-mentioned achievements of dr. Poláková in the field of science, teaching, organizational skills and the third role of the University as excellent and exceeding the usual requirements for associate professorship. She is a very promising colleague on whom the further development of Prague Hispanic studies in the international context is based. Dr. Poláková's work is highly appreciated in the domestic and international academic environment, so that she is an asset not only for literary Hispanic studies and Ibero-American studies, but also for other fields with a comparative focus. We consider her work a guarantee for the further development of literary scholarship and humanities research in general. Therefore, the committee fully recommends her appointment as Associate Professor of Romance Literature.

---

### **Výsledek hlasování habilitační komise / Voting results for the Associate Professorship Committee**

Počet přítomných / Number of members present: **5**

Pro / Votes for: **5**

Proti / Votes against: **0**

Zdržel se / Abstentions: **0**